

VÖG VOLAPÜKA. 2009.

Ninädalised.

NÜM 1	4
O Volapükans e flens Volapüka!	4
Pötü yelacen	4
Vio tifan äträtom oki it (fa Lev Tolstoi).....	4
Sevol-li, das.	4
Domotics unit.....	5
Of ed om	5
Säkäd kaenik (fa Frank Roger)	5
Ven kat no komon, mugs danüdon ! (fa John Redgwell)	6
Sagods sapik	7
NÜM 2	8
O Volapükaf lens Valöpo!	8
Säk veütikün (fa Frank Roger).....	8
Spiket Frikopik	9
Pened flenes oba (fa A. Alfandari).....	9
Püks mekavik e toods.....	11
NÜM 3	12
O Volapükaf lens Valöpo!	12
Dabinon-li „-ata/-ita” säkäd? Gebolös Volapüki! (fa John Redgwell).....	12
Vif daga (fa Frank Roger).....	13
Tikädöp nouvik	14
Tikologäds hiela John Redgwell	15
Timaper-li?.....	15
Meve yunik	15
NÜM 4	16
O Volapükaf lens Valöpo!	16
Binobs vo libiks! (fa John Redgwell).....	16
Memäl finik (fa Frank Roger).....	17
Steifülolös !.....	17
Balionär nelaidik	18
Steifülolös ! (tuvedot räta)	18
Man vemo kuradik	19
NÜM 5	20
O Volapükans Valöpo!	20
Neflen (fa C. Baudelaire).....	20
Vöds frutik	20
Kod suemovik (1)	21
Pükagul	21
Lumesed.....	21
Nelogäd (fa Frank Roger)	21
[Deadamanun.].....	22
Henri-Christian Soleranski	22
Men süperikün	23
Kod suemovik (2)	23
Datuvan lümätas.....	23
Vöds sapik.....	23
NÜM 6	24
O Volapükaf lens Valöpo !	24

Kanit bäldana	24
Noets fa redakan	25
Lübät muadalänedä (fa Frank Roger)	26
Betikolsös sökölösi	27
In memoriam (Douglas B. Gregor)	27
NÜM 7	28
O Volapükaf lens Valöpo!	28
Betikolsös sökölösi ! (Tuvedots).....	28
***	28
Maltän dü vig salüdik (fa J.-C. Caraco)	29
Paokalüp (fa Frank Roger).....	29
Ced verätik	31
Pükagul (fa Arie de Jong)	31
Givön, gevön	31
Num, nüm.....	31
Atos	31
Du, dü.....	31
Das, dat.....	31
Bo.....	31
Kapsül, kapsul, kapsut.....	31
NÜM 8	32
O Volapükaf lens Valöpo !	32
Defomamavöds volapüka – buäd u nebuäd-li? (fa H. Philipps).....	32
[Gespik cifala.].....	33
Lektinirop gretik (fa Frank Roger).....	33
Jenot memidovik	35
In lad obik reinos (fa Paul Verlaine).....	35
Volapük malekon ai föfio !	35
NÜM 9	36
O Volapükaf lens Valöpo !	36
Volapükasmekots.....	36
Liäns goldik	36
O reidans „Vöga Volapüka“ ledigiks! (fa B. Bishop).....	37
Nesavoviko peperöl (fa Frank Roger).....	37
Pö flitapof	38
Konsäl gudik: täm in val (fa A. Alfandari)	39
Volapük gaenon ai in el „Wikipedia“ !	39
NÜM 10	40
O Volapükaf lens Valöpo !	40
Leduin no büo pedunöl (fa Frank Roger).....	40
Vöds sapik.....	40
Dönuamapoedot dö ledit (fa E. Haraucourt)	41
Pük mekavik nonik kanon paleigodön ko Volapük !	41
Konot neglömövik dö jevod (fa C. Buysse).....	41
Penedagul (fa B. Bishop)	43
***	43
NÜM 11	44
O Volapükaf lens Valöpo !	44
Antonio Fradeletto (fa A. Alfandari)	44
Vin peperöl (fa P. Valéry).....	45
If lif saludon-la... (fa Frank Roger).....	45
Loter debana	47
NÜM 12	48
O Volapükaf lens Valöpo !	48
Konot dö kritid bü yels mödik (fa R. Midgley).....	48

Kritidazäl – kisi sinifon-li obe ? (fa B. Bishop)	50
Vïgs püda nog tels (fa Frank Roger)	50
Vöds sapik.....	52
Pos yels teldeglul (fa John Redgwell)	52
Pö sömit	52
Ced frutik hiela Franciscus à Vittoria	53
Kritid gudikün cilüpa obik (fa John Redgwell).....	53
Rätül.....	53
Läükot	54
Pened Linglänapükik fa el Hermann Philipps (se Volapükagrup ela ,Yahoo!').	54
Gespik Linglänapükik de el Brian Bishop (se Volapükagrup ela ,Yahoo!').....	54
Registar	56
Lautans materas Volapükik	56
Lautans vödemas ini Volapük petradutölas.	56
Deadamanuns	56

VÖG VOLAPÜKA YELOD DEGZÜLID

NÜM 1

YANUL 2009

(Pads 1 jü 8)

O Volapükans e flens Volapüka!

PÖTÜ YELACEN

Benoglidis Säsuna sedob utanes in läns mödik, kels reidons gasedi at lölöfiko pepenöl medü pük obsik.

Pük sinifon sogädi, neti, tribüti. Obs binobs sogäd, kel binon fümiko smalik, ab saidiko gretik mafädü neod püka obas äsi desirs onik. Te kanobs kredön, das zeil obsik, plä zeils et in statuds obas, binon ad fövön, laidükön, dalifükön sogädi Volapükispikanas.

Reidob valöpo tikodis e säkis tefü vöds e gramat püka – gudö! E reidob yegedis nitedik e nulälirik in gased e bevüresod medü pük it. Ab jünü no ereidob nunis tefü sogäd onik, ni tefü gebs in muds it slopanas, ni tefü bespiks e dunots olsik da vol gretik.

Dönu kanobs kotenikön bi pük obsik ün yel pasetik eprogedon dub geb su papür ed in leter. Igo ob ekanob spikön ko guvan obsik medü el „Skype.“ Spelobsös, das i slopan votik ovipols spikön odes Volapüko medü meds nulädikum dü yel okömöl.

Nu glidob olis mu ladöfiko, e ledesirob oles Nulayeli Volapüki-geböfik.

Brian R. Bishop
Cifal

I:2:2009

VIO TIFAN ÄTRÄTOM OKI IT

(fa hiel Lev Tolstoi)

Ün neit semik tifan äxänom len dom tedana ed ägolom ini grenöp oma. Us ävälom plädis äsi stofi, ed äprimikom ad doxänön ven ädofalom noidiko love bem sui glun.

Tedan äliiom noidi sus kap oka, ägalükom dünani, e kobo äxänoms lü grenöp ko kandel. Dünan, pegalüköl se slip dibik, äsagom tedane: „Kikodo vestigobs-li? Nek binon us. Ba binon kat.“ Too tedan no äbinom kotenik, ed äxänom lü grenöp.

Sosus tifan älielom kömön eki, ägepladom vifiko plädis e stofi in plad büik ed äsukom klänedöpi. Ätuvom kumi gretik bosa. Äbinon tabak in bleds. Ädunom hogi, äsleafom jüi zänod kuma, ed ätirom tabaki pos om.

Älielom lükömön pösodis tel, kels äspikons ode. Tedan äsagom: „Fümiko elilob noidi; vetikos e falon. Dünan ägespikom: „Noidi-li? U binon kat u späk doma.“ Tedan äbeigolom bei tabakakum, äküpetom nosi, ed äsagom: „Klülabiko emililob. Dabinon nek. Doxänobsös!”

Tifan älielom mogolön omis. Ätikom: „Anu ogetob dinis, ed atna odoxänob da fenät.“ Sunädo nud oma äprimikon ad lestigädön omi kodü tabak. Äpladom nami vifiko sui mud, ab lestigäd äpluikon ai : äsnidom.

Tedan e dünan älüvoms grenöpi. Älieloms snidön eki in gul : Tiju! Tiju!! Tiju!!!.

Mu vifiko ägegoloms ini gul ed ägleipoms tifani.

SEVOL-LI, DAS...

svin binon nim frutikün, bi kanoy gebön diledi alik ota ?

I:3:2009

DOMOTICS UNIT

Lautan konota „*Säkäd Kaenik*” penom obe, das vöd : **domotics** binon brefükam vödas „domus” (= dom) e „robotics” (= itjäfidükam). Vöd at sinifon gebi kaenava ‘visedalik’ ad mekön kovenikumi e koveniälikumi lomi. Ba ukolkö moy tikamagoti at dis nem : Itjäfidükam Lomik, kel binon komunikum. Vödi : **Domotics** pebuükon fa nünömi-jäfüdisevans e pagebon suvikumo in Yurop. **Domotics** jenöfo binon kobükam kaenava e dünas ad gudükumön lifi tefü sef, koven e guv kaenavik. Sit it binon lölöfik e no te būdam fagoseatik. Val jenon itjäfidiko bi binos zesüdik, u bi eglö moy ad dunön oni ito.

Votaflano, vöd **Unit** tefon nünömi zänodik sita; seko nätäpret ela **Domotics Unit** binon : Nünöm Zänodik Lomitjäfidükama. (Sekü atos, etradutob **Domotics Unit** ini Volapük fa vöds : **Lomidün Itjäfidik**. – Redakan).

In konot obik el **Domotics Unit** binon sevärikum ka sits, kelis dalaboy anu. Dido mebon reigamodis ömik bolitik!

OF ED OM

- Of: Nilädan olik, cilis liomödotik labom-li?
Om: Labom sonis zül e dauti bal.
Of: Negid kion! No plidom-li dautis?
Of: Kikodo blod olik labom-li nudi bludik?
Om: Bi esagof matane oba, das binof dredöfan.
Of: E binof-li efe dredöfan?
Om: No kanob sagön – säkolöd blodi oba!
Of: Jimatan olik, kotenikof-li dö visits aldelik ola lä yülöp?
Om: No sevob – neai esäkob ofi!
Of: Kikodo lenlabol-li logaglāti?
Om: Bi no vilob logön valikosi!

I:4:2009

SÄKÄD KAENIK

(Fa hiel Frank Roger)

Tü düp mälid e laf göda, vamot in slipacem hiela Xavier Ashbury äprimikon ad pluikön. Tü düp velid irivon nivodi pespetöl. Tü minuts lul pos düp velid, körtens nevifiko ämaifikons ad dalön nüstralön solaliti ini cem. Ottimo galüköm ätonon: tonodils japik fa musig takedüköl pesököl.

El Xavier Ashbury ämufükom nami nesufädiko, e Lomidün Itjäfidik äsekurbon sunädo musigi. Ye el Ashbury no älöädöm se bed jüs düp zao jölid, sevabo mö düp bal latikumö.

Du fino man älöädöm se bed ed ägolom lü banacem, Lomidün Itjäfidik ipreparon dujeti, fümölo, das vamot vata äbinon pötöfik, e das lut pänüdranon me smel pedesiröl. Too, ebo äs dels büik, no ädemom töbidi ona. El Ashbury te ägebom tvaleti, äklotom oki ed ägolom ini kvisinöp.

Lomidün Itjäfidik äglidom omi: „Janed ola blümon, o Xavier,” ab gespik nonik, (i kösömik) jünu.

El Ashbury äseidom oki, äpledülom ko zib, ab äfidom nemödikosi. Tän, ko logs färmik, jiniko fa tikods dibik fino pevikedöls, äsätenidükom oki.

Ämutom lüvön domi tü düp jölid e laf, ab äлиндifos ome, das älatom dönu.

„Janed olik, no kotenükon-li oli, o Xavier?” äsäkon Lomidün Itjäfidik. El Xavier te älemufükom kapi.

„Vilol-li, das votükob programi galüköma? Dujeta? Janeda olik-li? Vilol-li lekäli-li?”

„No!” äsagom el Xavier. Gudob. Lüvolös vali äs anu. E seilolös boso, begö! Vilob meditön.

Lomidün Itjäfidik äregistaron vali, ab no äkanon gleipön dinädi. Lomidün Itjäfidik nulädikün pidisinon ad gudiküno lobedön vipis lödanas. Äkanoy votükön dili seimik programa seimüpo. Kod no ädabinon kikodo lödan ämuton sufälön bos, keli no äplidon. Äkanoy bejäfön sunädo flagedi semik, kel äbinon kaeniko mögiki.

Too, du äbinos nenzeilik ad fövön programi anuik, el Ashbury ärefudom ad mobön votükamis, i no ävilom igo bespikön dini. Ibinos soiko pos dels laiduliko. Ye Lomidüne Itjäfidik no pädälon slud tefädik. Väl et no äbinon ga diläd programa onik.

Jenöfo Lomidün Itjäfidik no äkanon bejäfön dinädi somik. Ba kondöt netikavik lödana älabon stabi lanavik. Ba nenkurad-la: maläd, kel finikon me slipasam petupöl. U tups dicetäma, igo ba klienäl oksasenik. Ab bisä lödan äbilibom pö ced okik, sevabo, das val gudon, säkäd äbinon plödü duinafäg Lomidüna Itjäfidik.

Ab klülabiko bos ämuton padunön. Seko Lomidün Itjäfidik ekonleton nunemi tefik ed edunon „Nunodi Nenomotas,” keli emosedon Käledadiläde Lomidüna Itjäfidik ad pavestigön. Sosus Lomidün Itjäfidik ägeton gespiki, ökanon vobedön lejonodis.

Pos dels tel, Lomidün Itjäfidik äbenokömaglidon Lädüli Lauren Goldsworthy, lödan nulik teada. Sosus ibaicedoy tefü program nulik, Lomidün Itjäfidik äkanon nosükön patis valik dö fogolan ofik.

Lomidün Itjäfidik edunon osi me pated säfleda leätronik. Käledadiläd identifükön hilödani büik e kondöti oma neplänoviko pöliki as säkädi kaenik ninü sit, kel imekon programi Lomidüna Itjäfidik negeböfiki, ed isludon seko ad moukön e ad plaädön omi.

Lomidün Itjäfidik isüadükön oki anu, das val öbinon legudik tefü Lädül Goldsworthy.

VEN KAT NO KOMON, MUGS DANÜDONS !

(fa hiel John Redgwell)

Spiket at binon tradut vödik se „Ven kat moon, mugs opledons.” Dif bevü püks ye no tefon te spiketi dö mugs. Vöd, kel sinifon mugu cenon süpado bevü püks Yuropa.

Süpäd gretikün binon jenöfot, das püks germänik gebons vödis fonü vöd latinik, sevabo: mus, muris, ab püks, kels rigons se latin gebons vödis, kelas rig binon boskürük.

Vöds, kels sinifons „mugi” in püks germänik:

Deutänapük : Maus

Nedänapük : muis

Danänapük)

Norgänapük) mus

Svedänapük)

Linglänapük : mouse

Vöds, kels sinifons „mugi” in püks latinik:

Litaliyänapük : topo

Spanyänapük : ratón

Portugänapük : rato

Loxitänapük : mirga

Fransänapük : souris

Äsä logoy, vöd, kel sinifon „mugi” in püks germänik sümedons ko vöd latinik : mus. Flänü votik, Danänapük, Norgänapük äsi Svedänapük dalabons vödi latinik it !

Too se püks romenik (= latinik), te Loxitänapük labon vödi, kel jenöfo primon me tonat „m” (= mirga). Ba silab „mir-” dekömon de

stab latinik genitifa : „mur-“ (u δ ü δ i). Ab kiöpao dekömon-li konsonat „g“ ? (Konsonati somik i dalabon vöd Volapükik : „mug“).

I:7:2009

Vöds Spanyolapükik e Portugänapükik dekömons de vöd latinik : „rattus,“ kel sinifon „rati.“ ab kiöpao dekömons-li vöds „topo“ e „souris?“ Dekömons-li de vöds latinik, kels sinifons jafotis, kels logodons äs mugs, u de vöds püka vönik fa mens Litaliyäna e Fransäna bü lüköm püka latinik päspiköla?

Sevon-li seiman tuvedoti?

SAGODS SAPIK

Elifön binos gudik, e söt balid mena lo nemmiedal binon danöf.

(Renan)

If man binom-la neläbik, memolös, das neläb at binon dunot oma, bi God ejafom alani ad läbön.

(Epictetus)

Pluamanum obas kanon, sekü väl lönik, votafomön voli at ini ledom ud ini fanäböp.

(John Lubbock)

Gevolöd mane reidiäli, äsi medi ad satükön klieni somik, ed ologol mani kotenikün.

(John Herschell)

Alan muton balido jäfikön me läb; utos, kel poso fümiko ogretikünos läbi vola lölik.

(Goethe)

Lif obas binon äs täv love sean raodik; ed alan obas binon käpten nafa lönik. Utan, kel boidon mivimo e badälo, olabon tävi lejekik ed osadon ini neläb. Ab utan, kel primon ventüri smililölo ovikodon fikulis valik, ed okanon fino sagön, das esevon läbi.

(Arturo Alfandari)

If ämutob-la kobopedön plaki lölik lifa obik ini balat teik, ösagob: „blebolös as yunan.“ Utan, kel kanon galedön ladi cilik oka, äsi yunöfi tikäla, otuvon vegi plöpa ä läba. Blebolös ai studan, fulü nuläl e lifafred: ekö klän vilupa pösodik.

(Herbert Casson)

VÖG VOLAPÜKA YELOD DEGZÜLID

NÜM 2

FEBUL 2009

(Pads 9 jü 15)

O Volapükaf lens Valöpo!

Yeli Nulik mu läbiki oles! Konsäl obik pro yel nulik no leduton obe. Leduton otdialane Arturo Alfandari, kel ädeadom bü yels ömik. Filosof oma binon mu balugik. Ekö on:

1. Löfolsös ladöfikomenis olsik.
2. Dakipolsös natäli fredaladälik, e smililolsös.
3. Sukolsös vobedi, keli löfols, e läükolsös ote bosu fredaladäla.

Kim äbinom-li hiel Arturo Alfandari? Äbinom man, kel ävilom gudükumön voli. Äbinom man, kel ilifädöm yelis tepikün e bludikünis jenava menätik. Ab to valikos, neai äperom kani fredima. Äs obs, äcedom ladöfiküno, das volapük öbinon dini gudik ad balön menis alsotik da vol. Sekü atos, äsludom ad lautön püki bevünetik oka. Püki at änemom eli „Neo.” Ab, äs lautan onik, el „Neo” ädeadon. Jinos, das no älabon flenis, kels ävilons kälön oni. In tef at, no glömonsös, das pük somik plöpon danü steifüls flenas oka.

Datuvans pükas bevünetik votik mödadilo älaboms desini ad balön menäti dub pük dialik, ab el Alfandari älabom disini ad gudükumön pösodi alik büä ökanoy gudükumön voli lölik.

If alikan obas kanon löfön kemenis obas äs obs it, (e atos no binon ai vobed fasilik); if anikan olas kanon binön fredaladälik ko smilil pro mens votik; if vobed, keli dunobs, fredükon obis – täno binobs mens liegikün.

Penedi ela Alfandari etradutob ini volapük obsik su pads 13 – 15.

Valikosi Gudikün Oles ed Olikanes

sedom
Ralph

II:10:2009

SÄK VEÜTIKÜN

(fa hiel Frank Roger)

Hiel Vincent ästunidom glöpoti legluga di Firenze; ek ästeifülon ad tirädön küpäli oma. Ädoniologom, ed ekö vom bäldik, kel igleipof bradi omik me doats kluvöfik. Klots ofik miotik, pemik aküpälükons omi in taäd tefü logs ofik, kels äfilons me litil fifilik.

Äsagof ome Linglänapüko pelukazetöl:

„Säkolös obe säki semik dö ol it, e ta yurods lul ogespikob oni verätiko ole. Ab te säki bal. No plu. Fümolöd, das obinon säk veütik.”

„Säk semik-li dö ob it? Säk veütik-li? Ta yurods lul-li?” Onu el Vincent esludom ad dasumön lofoti. „Benö! Yelis liomödotik olifob-li?”

„Fümol-li, das at binon säk, keli vilol säkön? Sevol-li, das omutol sufön sekis gespika obik? Dasuemol-li osi?”

„Si! si!” äsagom el Vincent, kel äprimikom ad perön sufädi oka ko vom. „Esagol ebo anu, das ögespikol verätiko säki veütik oba dö ob it. Utos, kel ojenos obe binos veüta gretikün obe. Dalilob...”

Logs ofik änüdranon ini logs oma, ed äkanom ti senön hiti, kel äfilükon ofi. Dü timül äsuidikom boso.

„Äsä vilol osi,” äsagof fino. „Ogesagob osi ole: Odeadol ünü muls ömik.”

„Vo-li? Nitedälob dö atos. Lio odeadob-li, begö! Kikodo fümol-li dö atos? Kanob-li vitön osi?”

Älemufükof kapi. „Te säki bal. Pidob, das gespik

II:11:2009

oba in tef at no epliton oli. Ba ämōgos, das ükanol

büologön säkädi at e das ükanol säkön obe säki votik. Ab anu no mögos atos. Yurodis lul, begö, o söl.”

Ägivom ofe yurodis lul, ed ämogolom. Älifädöm te delis ömik tö Firenze ed ävilom visitön logöfotis zifa mödikün. Ab anu iglömom lölöfiko vomi, ed äsantretükom oki ad sevädükön zifi at magivik.

El Vincent ädunom spati lätikün da zänod zifa bü gegol lü lotidöp ad getön päkemi oka e ad tävön lü lutapof. Ab spatölo jüi el Piazza della Signoria, ikolkömom fädo vomi bäldik, kel ibüosagof ome ädelo fütüri omik. Älulogom vifiko, spetöfiko ofi, ed änulälom, va ömemosevof omi, äsi utosi, kelosi isagof ome. Stunolülog nennotodik ofa äsinifon-la, das äbinom te törän nog bal, kel ögivom-la yurodis lul ofe if ävilom gebön täleni büosagöfik ofa.

Tän sunädo älölogof lü om, sagölo: „Säkolös obe säki semik dö ol it, e, ta yurods lul, ogespikob oni verätiko ole. Ab te säki bal. No plu. Fümölöd, das obinon säk veütik.”

„Benö! ägespikom. „Yelis liomödotik olifob-li?”

Älogof ini logs oma dü timül, tän äsagof: „Odeadol ünü lifayels jöldeg, posä erivol dasteifis valik ola. Lif ola obinon lif fulik ä kotenik.

„Vo-li? Fredob ad lilön osi. Sevol-li, das ädelo esäkob ole otosi, ed esagol, das ödeadob ünü muls ömik.”

„Si! äsagof, „memob gudiko osi, ab jenöfot it, das äsagob atosi ole eceinon fütüri olik. No sötöl

II:12:2009

esäkön säki et, äsä ya inunedon oli. Dabinons säks frutikum ad säkön. Vero, nol deada olik sunik oflunon nesevälo lifamodi ola, igo if te nesevälo. Otidon oli ad prüdön ai mödikumo, ad riskädikön ai nemödikumo; so ovitol deadi sunik ola. Fütüri olik ovotafomol danü bünol at.”

„Vo-li? Seko edunob verätikosi fino. Esäkob ole säki verätik. Evitob deadi sunik.”

Älemufükof kapi. „No edatikol atosi. Nol, keli ebo anu egaenol dö lifaspel lunikum ola oflunon, turno, lifamodi olik, e seko obetikol dibikumumo fütüri ola dönu. No suemol kedi vifik ceinas, keli mufükol. E no glömolös, begö! yurodis lul oba!! Cedob, jenöfo, das egaenob mödikumis, bi egespikol säki plu ka bali.

Ägivom ofe bankazöti yurodas lul, sagölo:

„Vö! mod olik ad kosidön binon bisarik: begol beianis ad säkön ole säki bal dö ons it, e poso givol ones gespikis fulü filosof mu fopik. No baicedol-li, das dabinons vobeds nefikulikum, kels pelons moni mödikum? Ekö – yurods nog luls ole – juitolös deli!

Tän egivom ofe bankazöti nog bali, egeom oki, lemufükölo kapi, ed estepom de pärunaveg – ab no elogom nibudi, kel ävifavabon ve süt.

Brekö!! ekö om dis leluibs ona!

SPIKET FRIKOPIK

Man stedälik remom jevodi gudik ad fugön ven usagom verati.

II:13:2009

PENED FLENES OBA

Tü d. 8-id yunula, yela 1958.

Junior fui et etiam senui.

Äbinob yunan ed ekö! ebäldikob.

O flens löfik oba!

Adelo zelob lefredo motedadeli veldegid oba.

Perivölo soari lifa obik, kel mödadilo ejenon ünü tim tepikün e bludikün jenava menäta, tupob tio ad siön, ven logedob love yels pasetalifa lunik oba, das jinons obe äs fa sen läba pebanöla.

As mens valik, esufob flapis kruälik neläba, e no eplöpob ai ad neletön obi ad kompetön, id ob, ko neläbs votikanas.

Ye, to neläbs e lelieds, to jem e lejek, das ebinob temunan timäda nesufäla e bosküra, ebinob man nenniediko läbik, e binob nog so.

Tü del alik lifa obik sis cilöf oba, esenob läbi dabina. Tuvob nog, ün timül alik, ed ai ko lestun ot cilöfa obik, dinis nitedik, du votikans, leigo pegönöls äs ob, semikna plu, ekanons tuvön dü lif lölik okas te motivis ad grunön e ad blasfämön.

Binos sekü danöf tefü fät oba, das kömob ad sedön oles nuni at, bi süädükob, das läb binon loveikovik. Do binob pülukan, jenöfot, das eplöpob ad vedön man läbik jonon sami kuradüköl.

Sosus irivob lifayeli luldeglulid oba, ipromob obe ed igo ipenob, das if Büölogal löfikün ögevon obe lifayelis nog deglulis, lifayels lätikün at öbinons pro ob lifayels läbikün.

Egaenob flagi mäpüdik oba.

Too, yels at eblinons obe, id ons, neläbis kruälikün.

Lio äkanos-li jenön, jenöfot at oktäöfik?

Balugiko bi läb verik binon din nedistukovik: läb oba binon ninü ob it, binon kompetan fiedik e neteilovik oba. Neai elüvon oni, neai eträtob oni.

II:14:2009

If dafomoy oki – e läb binon dilo säk dafomama – dasevoy, das kanoy läbön mu fasiliko to komipiälans, fa fasil at petöböls, kels no dasevons, das binons lautans it fäta neläbik okas, e kofudükölo läbi e fopiäli, süädükons okis, das no kanoy läbön nen binön fopan.

Ba gidetons, bi stabü läb dabinsons te cilöfots – ab dub cilöfots somik otuvoy sapi verik.

Onunob oles nomis kil sapa ot. Binons leigo vöniks äs vol, ab, sosus obaicedols ad dasuemön e ad lönedükön onis, otuvols medü ons flifi florüpa:

1. Löfölsös ladöfikio kemeni olsik. Steifülölsös ad leadön nüdranön dibiko löfi at ini ols it; no binonöd sürfatik. Otüvols us foni balid löfa ed odrinols läbi se on. E leigüpo umöükols se lad olas retodis lätikün malädas jeikik at, kels binons labiäl e het.

2. Blebolsös natäla fredaladälik e smililölsös. I steifülölsös, das at no blebonös te disin, ab das ojenöfikönös.

3. Va tefon-la cali, keli mutols dunön, u va plödü on, sukolsös vobedi, keli löföls, do binon-la mükik, e steifülölsös ad läükön one bos dialima ä jafäda ad malön somo gouli olsik su tal. Igo man nengeridikün kanom fümetön, as lifizeil oka, ad legivön vilage okik boadabami. Tü del fidunana proma at, osonom lefredi, das efidunom lesedi omik. Bam oma obinon temunod, das no elifom vano, „*ne frustra vixisse videar.*”

Ekö val: löf ladöfikio kemenas, natäl fredaladälik äsi vobed frutik, keli löföls. Tü del föla olsik, noms kil at ovotafomons vali logamü ols, ed odälons oles ad logön dili jönik lifa.

No plu osevols näuti, ni luneodi sekas, keli moton.

Osenols läbi – dasuema, das dabinsons nos pla BIN e TIK. Fäg balugik ad kanön suemön sinifi vödas, kelas alik sevedükon obes horiti nenfinik – ekö kod saidik ad pleid ä läb.

If konfidoyöv-la obe vobodi ad välön balädis ad penön fa studans, välöböv ba te vödi bal, e vöd bal at, äs alik onas, kanonöv koedön tikön obis.

Ab konsälil nelaodik ini lil olas : betikölsös badi, keli, dabinälo pöt gönik, alikan obas ekanobsöv dunön, e binölsös däläliks visü pöks votikanas.

Dostoïevsky äsagom: Ruklienäl boyada dabinon lä alikan bäldota kompenanas obsik. Kompenans at ledutons timädes valik.

Anu, das erivob bäldoti lifayelas obik veldeg, e das vidiko ebeiädob *speli lifa*, keli ilabob põ moted oba – ün tim et lifadul zänodik äbinon yelas foldeg – danob Büologali äsi valikanis, kels elöfons obi, e kels edunons gudikosi obe.

Habui partem meam, elabob mögodi oba. Glidob deli nulik alik äs legivoti jönik, kel pegevon obe. E pro alikan olas labob vipi te bali, sevabo: das okanols rivön püdi ladäloda lölöfik, e, ven orivols bäldoti oba, okanols binön leigo läbik äs ob binob anu.

E no glömolsös, begö! das smilil e natäl fredaladälük oyufons olis gudikumo ka sanans ad juitön sauni gudik.

Ladetäbs ömik peneda at postunükons ad panemön flens obik. Jenöfo valikans onas binons flens obik, igo if nesevons-la osi, nen läsikön völädi flenöfa utanas, kels binons niliküns obe. Mens valik vo binons flens oba : kredans e nekredans, gudälans e negudälans, liegikans e neliegikans, e mu pato põfikans. Ed oläükob, äs hiel Walt Whitman: „no te mens presenatima, ab id utans pasetatima, äsi utans fütüratima”, kelis zibradob mu svistälo.

Fino, tostob ad saun gudik lädülas plitülik, äsi ad läb valikanas olas.

Flen olsik
Arturo Alfandari

PÜKS MEKAVIK E TOODS

Püks mekavik binons äs toods. Pükis somik lärnöy fasiliko, bi gramat binon nomik, e no mutoy perön timi ad lärnön pläamis. I binos fasilik ad motoravabön. Ab ven no geboy bänsini saidik, tood no jäfidon.

Ekö tid gudik pro utans, kels sagons, das pük bevünetik no jäfidon. Nen bänsin saidik, sevabo: nen flum vödä aldëlik, pük somik, äs tood, no okanon jäfidön äs pük lifik.

VÖG VOLAPÜKA YELOD DEGZÜLID

NÜM 3

MÄZUL 2009

(Pads 17 jü 23)

O Volapükaf lens Valöpo!

Volapük pipölacedöl deadik nu pamänioton dönu. Demoy dönu oni. Benosek jiniko nog so pülik at labon völadı mödik. Ibä ven jenöfo sevoy, das Volapük dabinon, tän ömikans ovilons studön oni.

Pük obsik fe eprogedon nog no mödiko, e nog ai go no labülön pladi, kel demü patöfs sublimik oka duton lü on. Volapük dalabon dub stukot e gramat oka kaladı lönik, sodas stadon lo natapüks neudikummo, ka mekavapük alseimiko votik. Samo, värb labon, to stukot balugik oka, liegi so gretiki fomas, das tefü atos, yufapük votik nonik nog kanon paleigädon lä on. E pük binon benotonik.

If nu leigodobs yufapükis votik lä Volapük obsik, täno klülädos, das ets pelebmons valemo su vödastok romenik, e das vöds pelovesumöl pevotükons so püliko, das püks et edagetons kaladı romenapükik, du Volapük, güo, dalabon in binod oka kaladı löliko löniko, de natapüks distiki, klu kaladı neudikumi. Ya demü kod at Volapük mödo digädon buami bu yufapüks votik valik.

Ed if nu demobs, das Volapük binon bäldikün mekavapükas nu dabinölas, e das mekavapüks votik valik et bo no idavedonsöv, if el Schleyer no idatikomöv Volapüki oka, tän daloy lonülön gideto säki, va no binos-li gidik ad zepön Volapüki as yufapüki balik.

Mödikans osagons, das do äbinon pük mekavik balid ad gudiko jäfidön, cedü ons no binon pük gudikün. In tef at no kanobs dunön mödikosi ad ceinön cedi onsik – ab spelabo id ons odasumons cedi obsik.

Valikosi Gudikün Oles ed Olikanes

sedom
Ralph

III:18 :2009

DABINON-LI „-ATA/-ITA” SÄKÄD? GEBOLÖS VOLAPÜKI!

(fa hiel John Redgwell)

Binol-li Sperantapükan? Kimodo sagoy-li Sperantapüko : *Telefon pästiton ün yel 1962?* (Gebob sami bäldik). Sagoy-li : *La telefono estis instalita/estis instalata/estas instalita en 1962?*

Cedü ob, kofud sekon de jenöfot, das sufalefom in Sperantapük binädon me vöds tel, sevabo: värb „esti,” („binön”) e partisip. Ven geboy vödagrüpi ladvärbik, samo „en 1962,” davedon kofud sököl:

Va mäniotüloy värbi „estas/estis,” u:

Va mäniotüloy partisipi.

Kofud somik no dabinon gebü Volapük, bi pük at labon sufalefomi balugik, (sevabo binädon me vöd bal).

Fomälölös, begö! das ästitoy telefoni olik ün yel 1962. Kanol sagön, das nu binon in stad pästitik, klu: *La telefono estas instalita*, ab if läukol: *en 1962*, klienol ad vilön sagön: *La telefono estis instalita en 1962*, bi : *en 1962* : mäniotüloy pasetatimi, kel jinos flagön „estis.” If sagol ye : *La telefono estis instalata en 1962*, spikol dö stitam telefona büä ifinükoy vobi.

Labobs id in Volapük partisipis sufalefomik, ab gebobs onis te as ladyeks e ladvärbs. No gebobs onis ad fomön sufalefomi värbas. If sagoy: *Telefon äbinon pästitöl ün yel 1962*, sinifos, das ün yel 1962 telefon ya pistiton. If viloy, das vöds sinifons balugiko: Ästitoy telefoni ün yel 1962, täno sagoy: *Telefon pästiton...*

Sperantapük gebon partisipi, id as ladyek balugik, läodik u predikatifik, id as dil värbaforma kobopladiĉ. Atos binon fon kofuda. Ad vitön kofudi, buo sötöy sagön, samo: *Oni instalis la telefonon en 1962*. Vitölo sufalefomi, vitoy värbaformi kobopladiĉ, klu moükoy kofudi.

Ekö, ye, tuvedot votik – Gebolös Volapüki!

III:19:2009

VIF DAGA

(fa hiel Frank Roger)

Hiel Tommy ädoseitom gasedi oka, äflekome oki lü fat, kel äseadom fo televidöm, e kel äcenom kanädis distöfik äspelölo ad tuvön bosu, kelos ökanon fanön nitedi omik. El Tommy äsäkom:

„O fatül! Kimafik binon-li vif daga?”

Fatül äfronükome flomi.

„Vif daga-li? No kanob fomälön utosi, kelos binon. Kiöpo etuvol-li suemodi et?”

„Ebo anu ereidob yegedi dö vif lita, kel binon milmets 300.000 a sekun. Ab if dabinon vif lita, täno ga dabinon i vif daga.”

„Benö! Niludob, das atos labon siämi.”

„Ed obinon-li nevifikum, u vifikum ka vif lita?”

„Mögos, das dag löliĉo no mufon; e kluo no dalabon vifi. Elogol-li föro dagi beispidöl äs leklär?”

„No! ab i neai elogob mufi lita.”

„Niludob, das binos tu vifik ad palogön.”

„Ab mögos, das dag mufon tu nevifiko ad palogön. Logs obas jinons binön rig säkäda. Lio sevobs-li, das utos, kelosi logobs, binon jenöfik, ven logs obas no getons magodi lölöfik? Logobs te utosi, kelosi logs obas sienons, seko lio kanobs-li rivön kludis fümik?”

„Prüdö! o Tommy, golol go stediko ko kap foloveik ini jäfud filosofik! Sienam tapladü nat verik jenöfa. Din vemo dibik, o Tommy.”

III:20:2009

Töbo ifinükome seti, ven lektinirop äkvänon televidömi ä litis valik. El Tommy älilom fatüli sagöl:

„Ekö! Niludob, das dag egaenon. Kikodo no fümetol-li vio vifiko dag mufon anu?”

Fatül klulabiko ituvom zigarülifilidöm, bi süpo flamil flamülöl älitükon cemi. Ab pos sekuns ömik flamil ya pikvänon.

„Pästö!” äprotestom fatül, „jinos, das lit no binon gaenan. Nu, no dalabob-li pokalampadi seimo u providi kandelas ad gebön üfü ditrets somik? Ab lio kanob-li tuvön onis in dag? No baicedol-li, das lit binon pötöfikum ad gebidön?”

„Klulos, das dag dalabon nämi mödikum tefü obs,” ägespikom el Tommy. „Dag kodon, das vedobs jäfäbs nefrutik. In lit dunobs vali, keli desirops, ab dag maston lölöfikö obis. Lit binon-la vifikum ka dag, ab lelölo, dag binon go nämikum ka lit. Lit fasilükon-la lifi obas, ab dag reigon, sosis pubon.”

„Ekö teorod semik bisarik, keli efomälol, o Tommy!” Primol ad jeikön obi. Föro ovedol fino züpan daga. Benö! Spelabo okanoy suno gegivön obes lektinaflumi; dag at primikon ad närvodükön obi.”

„Ba dag edareigon dinädis, e no oklemedon lo lit dönu. Mutobs lönedükön obis stade at. Jenöfo no dalabobs väli votik.”

„No fopikolöd! o Tommy. No sötölöv binön somo fanäb magäla olik. Nu, kiöpo eseitob pokalampadi oba? Timülü, begö! ogekömob.”

El Tommy älielom tifalön fatüli in dag. Äjokom ta möbs, äblasfämom, äsagom luvödis mürölo. Dönu äsagom luvödis, e ven fino ituvom pokalampadi, ziöbedem galvanik ya ävoron. Poso fatül äsukom kandelis ä lümätis, ab no äkanom tuvön onis.

III:21:2009

„No memob, kö eseitob onis.” Vöds äkömons se dag. „Omutobs te stebedön.”

Tim äpasetikon. Tän fatül äsagom: „Kis neleton-li omis so lunüpo? Kikodo no gegivoy-li obes lektinanämi dönu?”

„Dag reigon sus val,” ägespikom el Tommy medü vög neplitik gudikün oka. Näm lita päridon!”

„No spikolöd nesiämi, o Tommy. Te badükumol dinädis. Ekö!”

Süpo lektinanäm äjäfidon dönu, e lits ägevedons lifiks.

„Finol!” äsagom fatül. „Änätükoms! Ya esagob osi ole. Nu – kisi ädunobs-li büo!”

„Ba binos te büfik,” äsagom el Tommy. „Äbinos te gleipil – pled balid kriga jü dadeid. Dag te äblöfon nämä oka. Dalabobs fe liti dönu, ab dü tim liomödotik-li?”

„Bö! o Tommy, moükolöd tikamagotis somik nensiämik se kap ola! Lifobs in vol jenöfik – no in vol magälik se buk cogedik.”

Fatül äkurbom televidömi, ed el Tommy äprimom dönu ad reidön gasedi.

Ab pos minuts ömik, ekö lektinirop nulik äjenon.

Fatül äblasfämom, bi jonet televidöma iblägikon kobü ret cema, ed el Tommy äsagom:

„Kuratiko äsä esagob osi ole! Lekomip te eprimon. Sötobsös buo fümön, das binobs bevü gaenanef. Dels lita binons nemödiks. Ba dag mufon nevifiko, ab no kanoy stöpön oni.”

III:22:2009

Pos timül, fatül äsagom zuniko: „Nu, dü tim liolunik mutobs-li nog stebedön?”

„Fe no kanoy progedön vifikumo ka vif daga,” äsagom el Tommy nenkälöfo.

„If kanoböv logön oli,” äsagom fatül, „flapoböv oli su kap! Benofädo pro ol, das dag reigon ebo anu.”

El Tommy äsmilom nelaodiko, bi fatül äbinom so närvodik. Te seil lik äreigon in dag.

Nos äjenon du minuts nenfinik. Fatül te ägrunom nestümiko, ed äsagom, das ömutoms stebedön dönu geikami lektinafluma.

„Lektinirop at jinon binön bos fefik,” äläükom.

Tim äpasetikon. Dag lölöfik äzüon omis. Nos äjenon.

„Dabinon te din bal ad dunön,” ämürom zedölo fatül; stebedön geikami lektinafluma.

„If somikos ojenon föro,” ägespikom levikodiko el Tommy.

Ästebedoms laido...

TIKÄDÖP NOUBIK

Utans, kels slopons püdi, mutons binön klieniks ad komipön pro utos, kelosi püd flagon: lib e verat, stim e git, e mutons jelodön atosi ko koap e lan. Mutobs lärnön ad senälön, tikön, vilön, e bu val dunön bevünetiko, ed atosi ko süad lefäkik ot, ko kel mens edünons jü atim netäli e lomänäli.

(Rudolf Goldscheid)

TIKOLOGÄDS HIELA JOHN REDGWELL

TIMAPER-LI?

Älülogob gloki. Äbinos düp telid poszedelo. Ämaifükob gasedili „Vög Volapüka,• ed äprimob ad reidön oni. Lartüg, keli äreidob, äbinon so nitedik, das no plu älülogob gloki. Juitob alna gasedili at, bi lartügs binons nitediks, e reidölo onis, sev obik dö Volapük ai gretikumon.

Pos tüp jiniko brefik, jimatana äsagof obe: „Eperol-li linegi? No espikol obe dü düpalaf!”

Älülogob gloki. Dido äbinos düpalaf pos düp telid!

„Pidö! ägespikob, „äjäfikob me reidam lartüga so nitedika, das äkredob, das minuts te degs ipasetikons.”

Äsäkof: „Kim binom lautan lartüga?”

Ägespikob: „Hiel Frank Rogers.”

MEVE YUNIK

O Mev Yunik, o Dav Mela!

Kio stimodob heremi lunik dofik ola!

Logs blövik olik glimons äs stels in sil nifüpa,

Smilil olik vamükon ladi obik äs stral lita.

Poedotili at epenob dö jinef löfabik jimatana obik. Nemob ofi: „La Jeune Mouette” (Mevi Yunik), bi pämotof e lödof in zif Clacton-on-Sea.

Nem ofa binon Rosemary, kel sinifon: Dav Mela (Ros Maris). Binof vom yunik jönik bäldotü lifayels kildegvel.

VÖG VOLAPÜKA YELOD DEGZÜLID

NÜM 4

PRILUL 2009

(Pads 25 jü 31)

O Volapükaf lens Valöpo!

Tü del 31-id mázula ayela, yels baltum kildeg upasetikons sis Volapük pedatikon fa hiel Johann Martin Schleyer.

Nuns balid mekavapüka at pälasumons ini el „Sionsharfe,” e dabükot balid gramata, sa vödalised balid Volapüka, äpubon ün 1880. Täno sev püka letälenik at ästäänikon ünü yels anik love vol kulivik lölik. Senäloy dönu süikami lanäla pö reid benosekas Volapüka. Ün yels balid dabina onik, Volapükaklubs päfünons in dils valik tala; tidabuks e vödabuks Volapüka äpubons, Volapükagaseds päpübons, e valöpo äprimoy ad studön ziliko Volapüki. In läns mödik kobikams slopanas päjenükons. Poso kongreds tel pänoganükons. Pos kongred telid, ün 1887, Volapük ädageton stäänikam gretikün e sömitapüni fama oka.

Ab sekü blöfäds biedik tefü votükams ad gudükumön püki, baläl so vemo zesüdik pro valemepük bevünetik päbreikon. Slit ävedon jenöfot. Pianiko slopanas ädeflekons okis de Volapük.

Adelo Volapük binon te jad mufa gretik büätik. Dabinons ba slopanas kildeg da vol lölik. Bü yels teldeg, nek äsevom dö dabin Volapüka. Ab adelo, danü bevüresod, mens mödikum elärnons bosü dö on.

Anu dabinons i püks bevünetik votik, kels steifülons ad vedön bevünetiko pezepöls, ab vano, bi reiganefs no vilons propagidön pükis somik. In tef at, Volapük äbinon pük balid somik ad jonön tatis valik, das pük bevünetik binon mögik, e sekü atos, binon pük klatädik bevü püks bevünetik anuik. Seko drinobsös väri vina gudik stimü Volapük!

Valikosi Gudikün Oles ed Olikanes

sedom
Ralph

IV:26:2009

BINOBS VO LIBIKS!

(fa hiel John Redgwell)

Ereidob ko nited gretik konoti : Säk Veütikün : fa hiel Frank Rogers in „Vög Volapüka” febula 2009.

Konot at nunon obes kaladi liväla. Jibüologan äsagof mane, das ödeadom ünü muls ömik. Kredölo atosü, äprüdom mödo, e seko äblibom sefik. Tü del sököl äkolkömom vomi ot dönu. Atna äsagof ome, das ödeadom ünü lifayels jöldeg, ab sunädo poso pädeidom fa nibud.

Filosop konota at binon kleilik. Tiks obsik dö fütür obsik kanons flunön obis vemo. Sosus man konota nekälom prüdi, kredölo, das olifädöm dü yels mödik, ceinom, om it, fütüri okik. Ekö jenöfot, kel tidon obes, das fütür no binon neceinovik. Sekidon de tiks e duns obsiks. Binobs vo libiks!

Utans, kels kredons, das mögos ad büologön fütüri, lesagons, das fütür ya ejenon su nivod votik. Atos binon taöf. Sinif vöda „fütür” binon: „atos, kel no nog ejenon.”

Binäl seveda menätik binon lib (= feled pebalöl). Välobs fe dunotis valik obsik. Fütür obsik no nog ejenon – ojafofs oni, dido jafobs oni anu!

Dabinon ye siäm, ma kel fütür ya ejenon; no fütür obsik, ab fütür yegas, kels binons vemo fagiks, samo stels. Bi lit neodon timi saidik ad tävön de stels lü tal, logobs onis in stad ma kel ya äbinons bü yels ömik, igo bü yels mödik. Ologobs stadi, ma kel binons anu, tü tim semik fütüra; klu fütür onsik (ma tikädöp obsik) ya ejenon.

Seko fütür lönik obsik sekidon de väls e dunots obsik. Dabinäds valik mutons bitön ma lons natik, ab seved menik binon fon lonas at. Binobs vo libiks!

IV:27:2009

MEMÄL FINIK

(fa hiel Frank Roger)

Äs algödo, hiel David ätravärom süti ad remön delagasedi lä kiosk büä ävifom lü distrenavegastajon. Äsä äprimikos ad reinön, ätuvom bluvölo, das iglömom reinajelömi oka.

Ädaluimikom ven fino ädoniorönom ve tridem lü distrenavegastajon ed ämaleditom oki, das äbinom so glömälük. Latikumom, pos minuts ömik, äseidom oki in tren ad reidön delagasedi okik, ab no äkanom tuvön lünäti oka. Lio äbinos-li mögik, das iglömom id oni?

Ädoseitom delagasedi oka ed älemufükom kapi. Äbinos bal delas, ven ti val äpölikon. Ästunologom da fenät äsä ävifikumon tren, ed ästeifülom ad tikön dö bos siik.

Lükömölo lü bür, balan kevobanas äsäkom omi:

„O David! Elilol-li nulodis? Ereidol-li delagasedi?”

„No! no äkanob dunön osi. Eglömob lünäti oba, äsi reinajelömi oba. E te logolös klotis oba!”

„No binol soalan, kel sufom memasäkädis. Binos pandeim.”

„Dö kis spikol-li?”

„Da län lölik mens eprimons ad glömön dinis. Balido te äfinikon me säkäds smalük, ab jünü mijenots ömik fefük ya ejenons, su levegs ed in lutapofs. Jino badikumom ai.

Sülö! binos jeikik – dabinon-li plän tefü maged at?”

„No nog. Nek sevon violunüpiko atos odulos, ün tim kinik efe ofinos, ud if jenöfo ofinos föro.”

El David älemufükom kapi dönu.

IV:28:2009

„No kanob kredön osi. Ba ofinikos-la me stür vola äsä sevobs oni. Lüodü fütür jeikik kinik vifobs-li?”

Dü minuts ömik el David e kevobans oma päperons tiko, stunologöls föfio. Ädaseivom, das num gidöfik kevobanas inekömons.

„Kiöpo binons els Cindy, Maggie e Jeff?” äsäkom. „No elükömons-li? Niludob, das eglömons ad kömön. Mutos tefön säkädi ot.”

„Säkädi kinik-li?” äsäkom balan kevobanas omik.

Dü timül äblebom seilik, nulälölo kisi isagom.

„No sevob osi,” ägespikom fino netiko. „Emäniotob-li fe säkädi?”

Ünü tim brefük, valans äbinons len püpits ed ävobons ziliko äs ai. Nulod jeikik dö pandeim ya lölöfiko inepubon se mem onas.

STEIFÜLÖS !

Ekö saedam nitedik. Dunolös oni in kap nen gebön stibi/papüri u kalkulömi:-

Sumolös 1000 e saedolös 40 one; nu saedolös nogna 1000; nu saedolös 30; saedolös nogna 1000; nu saedolös 20; nu saedolös nogna 1000; fino saedolös 10. Kis binon-li kobonum?

([Tuvedoti](#) otuvol su pad 30).

BALIONÄR NELAIDIK

Bü yels mödik äkolkömob fleni semik in bötädöp. Äseadobs kobo len bötädatab, ed äkonom obe jenili stuniköl dö vaken, keli ilifädöm in fuginän.

Jimatan ed om itävons lü zifil su länäd, kiöpo äbinons lotidäbs in lotidöp gretik. Äbinos del lätik vakena, e du jimatan äpäkof trökis, isludom ad spatön in gad.

Sil äbinon blövik e flors älabons smeli hüpnodik. Pos minuts ömik äseidom oki su bam ad meditön.

Sunädo älogom vomü mu jöniki, kel äseadof su bimastam pefälöl. Äsmililof, ed äsagof: „Glidis! Stebedob oli.”

Pesüpädöl, äsagom ofe: „Lio sevol-li obi?”

Ägespikof: „Nem ola binon John, ed äsevob oli sosus äkömol ini gad.”

El John älogedom lü vom jönik. Klotem ofa äbinon lunik e redik. Cügs ofa äbinons äs bledils rosadas, vietiks e rediliks. Logs ofa äbinons blöviks, e herem ofa, kel ärivon jotis, äbinon äs gold. Vomi jönik somik neai büo ilogom.

Äsagof: „Nem oba binon Sylvia, e binob bimaneüf. Kömolös lü ob!”

Ägolom lü of. Äbradof omi, ed äkidom lipis vamik, luimöfik ofa.

„Nu,” äsagof vom, „sumolöd kiki at. Äjonof ome vegili, kel ädugon ini fot. „Gololös ve vegil jüs olükömol lü kev. Nügololös, ed otuval yanili. Maifükolös yanili me kik at, e gololös da on. Suno obinol in fot.

El John älülogom vegili. Ab ven ägeflekome oki, vom jönik

inepubof. Älielom te kanitön bödis.

Ägolom ve vegil dü tim lunik jüs ärivome kevi. Änügolom. Nino äbinos dagik, ab len huk älagon lantär. Läbo älabom lümäti in pok oka; seko äfilidom lantäri ed älogom yanili votik. Ämaifükome oni, ed änügolom, blotöfiko, ini cem.

Cem at äbinon mu litik. Zänodü cem ästanon bog boadik. Su bog at äseadom nän. Äsagome ele John: „Kömolöd! Maifükolöd bogi me kik at. Labol sekunis teldeg ad mosumön se bog utosi, kelosi vilob.”

El John ätovom vifiko tegoti boga, ed älogom dinis se gold e largent, äsi bijutis mödik. Nid ti äbleinükome omi. Mu vifiko äsumon nameti könädis goldik, kobü tein se gold perafinüköl. Süpo nän äfärmükome bogi, ed äsagome: „Mogololöd!”

El John ägeflekome oki, ed älogome tridemi. Ägolome löpio jü sömit, kö ätuvome yani. Ämaifükome oni ed äsegolome. Äbinome plödü fot ed in fagot äkanome logön lotidöpi.

Süpo älilome vögi laodik: „O John! o John! Galikölöd! Galikölöd! voto tren omovabon nen obs!

Suno äseadome in loatatood vego lü stajon. El John äsukome da poks oka ad tuvön moni ad pelön joföri, ed ätuvome – könädi goldik!

Bü yels mödik, mot oma ilegivof oni ome. Äblibof ai su tikädöp oka, das öblinome ome, ün del seimik, fäti läbik!

STEIFÜLOLÖS ! (tuvedot [räta](#))

Kobonum olik, äbinon-li 5000 ?

Kobonum verätik binon jenöfo 4100 !

If no baicedol, gebolös kalkulömi ad fümön.

MAN VEMO KURADIK

Hiel William Wilberforce pämotom ini famül liegik tö zif Hull (Linglän) ün 1759.

Pos studs niverik tö Cambridge, kö älifom äs nenkudan, (ko kanitavög jönik), ävedom dailan labü bäldot lifayelas te teldegbal.

Dü yel 1784 ävedom kritan ed ädedietom lifi retik oka mufe taslafik. Vobed at ädulon dü yels teldeg. El Wilberforce ämutom tadunön nämätanis, kels pätädoms fa vob omik, ed igo äblöfädoms, das geb slafanas binon ma vil Goda.

Too lon nulik fino pädasumon.

Pos yel 1897 käptens ämutoms pelön monapönodi pounas tum a slafan, kel pätuvon su nafs okas.

Zif Hull äzelon zälayeli me jenots ömik.

Tü del 22-id mätzula, äplösenoy biomagodemi tiädü: „Benäd Stunüköl” (= Amazing Grace) dö yegäd at, e tü del 25-id ämaifükoy domi, kiöpo el Wilberforce pämotom.

Ab slaf jenöfo dabinon nog tü tim at. Da vol dabinons za balions teltum veldegmäl slafanas, kelas za jöldeg dötum binofs voms. Slafastad anu binädon cifo me pönodivob, nepued calöfik e cils petiföl, kelis mökoy ad komipön pro volutans.

Dü yel 2007 äzeloy zälayeli teltumid lona taslafik, kel päzepon fa dail Britänik. Fino, el Wilberforce fünom tati Frikopik nulik – el Sierra Leone – pro slafans pelibüköl.

VÖG VOLAPÜKA YELOD DEGZÜLID

NÜM 5

MAYUL 2009

(Pads 33 lü 39)

O Volapükans Valöpo!

Stunidobsös dönu milagi nata ün tim et; anu juitobsös lifi nulik, kölagik, solik pos dels lunik daga. Benokömö! o florüp spelafulik !! Kanobs logön floris, florabimis e florüaplanis votik in gads valöpo. Kodü atos, fredobsös mödikumo e deimobsös däsperi alsotik !

Volapük binon äs flor u bim jönik, ab if nekälobs oni, ofainikon, e fino odeadon. Nen flens lanälik, pük obas pianiko onepubon ! Seko, kis binon-li roul Volapüka tü tim at? Mutobs binön jenöfimans. Sevobs gudiko, das pük at neai pogebon dönu da vol; dels glorik at binons mo. Ab Volapük binon balik; no binon pük äs püks votik. Meriton fümiko ad pakonsefön – e vobod veütik at leduton obes – binon privileg obsik.

Sperantapük, votaflano, binon vikodan pukas valik somik tefü num slopanas e noganükam. Stunidob vemo püki at. Äbinon pük somik balid, keli elärnob. Sperantapük binon noe sogod gretik, ab igo rel pro mödikans. Binon vol votik. Ab Sperantapük eblöfon dini bal, sevabo, das pük mekavik neai podaopton äs pük telid ad balön menefi dis lestän püka telid pro menef lölik. Ab äsä ya esagob, Sperantapük eplöpon ad fönön voli lölöfiko patiki, kel binon lomän bevünetik pro balionans. If el Zamenhof äkanom logön plöpi jafota okik anu, nendoto öbinom neläbik, das pük oka neai pidaopton as pük telid pro alikan, bi sevob, das at äbinon vip gretikün oma; votaflano, öbinom lefredik, das Sperantapük dalabon slopanis lemödik, e das fövon ad jonön vole nedanöfik, das pük bevünetik okanon vedön jenöf bisü vilöf reiganas vola.

Valikosi Gudikün Oles ed Olikanes

sedom
Ralph

V:34:2009

NEFLEN

Yunöf oba äbinon tep dagik;
Is ed us fe sols nidik loveiköl
Edämükons rein, tonär fagik
Ti vali: lemöd flukas redik retöl.
Vö! Ekontagob fluküpi tikas,
Ed anu jüpi, räki mutob gebön,
Kobüköl dönu taili tuvatas,
Vat dunon hogis ti ad sepülön.
E kin sevon-li if flors pedesiröl
Pubons pö sol äs melajol pelavöl,
Nulüdot müsterik ba jaföl nämédi?
O dol! o dol! tim fifidon lifi,
E nu flen dagik, kel tueton len lad,
Me blod peperöl glofon, nämükon oki.
(fa Charles Baudelaire se „Flors Badikosa”)

VÖDS FRUTIK

No dredolöd, igo üf mutolöv vegön ve veg dagik. Gödared spela oklilükon pianiko vegi olik. Finotü veg pebevegöl, lit fulik ostebedon oli.

KOD SUEMOVIK (1)

Kisi cedol-li, o söl löfik
Jenöfo dö pük bevünetik?
Binon-li ole vo din frutik?
Somikosi ojedob da yan
Ta pük somik binob fe taan
(Bi moni getob as tradutan !)

V:35:2009

PÜKAGUL

Foyümots Volapüka binons mu veütiks. Deglul onas pagebons ad fomön värbatimis. Seko dasevobs atis legudiko.

Mälat onas i pagebon as foyümots vödas, kels malons timi, samo: adel, emul, oyel, ävig, e r.

Ekö bagaf brefik, kiöpo kanol logön gebi pluamanuma foyümotas votik. Dareidolös oni, begö! Sukolös sinifi foyümotas dotik. Fino tradutolös bagafi sököl ini pük lomänik ola :

Jiflen oba belödof domi jönik. Zedelo fäilökof yani e begolof vegi lü voböp. Liofagotik binon-li voböp? No tu fagik. Lenlabof plögun bi mistomos.

Kevobans mödik dagetons papürabledis ad dabükön. Posä efidunons vobodi at, feapladons onis de büköm. Nu dugolof da leyan e laispikof ko hiflen, kel binom läxdilekan kompenäta. Semiknaiko fablibom de zif. Adelo edofalom sui glun e jiflen oba elasumof omi, ab no edeibludom. Too binom nekotenik.

Kiöpio golof-li anu? Anu begolof vegi dönu lomio, mailökof yani e nügolof ini kvisinöp. Poso lüson visitom ofi. Nu binos zeneit, e fino beslipof bedi. Slip fümiko binon rublesir. Ädel ya epasetikon. Odel obinon del nulik.

LUMESD

Ün del semik daledük Joseph de Lösterän äspatom in legad kaseda okik ven hitöran älüspikom omi, ed äsäkom ome va kased bo ädalom palelogön. Hilöpätal Lampörük no te ägevom ome gespiki siik, ab ägebidükom oki foginänane ad dugädön omi. Äblinom omi ini spadäds valik, ed ägevom valöpo plänis zesüdik. Foginänan äbinom so patiko saidälik dö dugädan flenöfik oka, kel äbinom so sevik tefü valikos, das änokom pö ledit fleniko su jot omik, ed ästeigädom ini nam oma könädis largentik anik. Daledük äpokom danölo könädis, ed äbüedom latikumo fremön onis. Völadeke bisarik et äläükom dispenädi: „Ats binons könäds balik, keli emeritob föro ün lif oba.”

V:36:2009

NELOGÄD

(fa hiel Frank Roger)

Äbinos poszedel zädela patedik, ed äs ai, hiel George igolom ad päskarön ed äjuitom stili äsi pöti ad leadön glibön libiko tikodis oka, buikumo ka ad frutidön pöti at ad fanön fitis ömik.

Ye, tü del at patik, stil süpo pätroivon fa vög, kel jiniko ikömon neseimao:

„Deli gudik ole. Kanol-li lilön obi?”

El George ägelogedom, ab älogom neki.

„Si,” äsagom, „kanob lilön oli, ab no logob oli. Kiöpo binol-li?”

„Stanob stedo po ol. No kanol logön obi, bi jäfob me sperimänt tefü nelogäd. Jiniko val plöpon.

„Verato-li?” ägeom el George. „Nu, at jinos nitedik obe. Ab kikodo esludol-li ad spikön obe? Lilölo vögi olik dobükon vobedi nelogäda olik. Seilolös, begö! – täno obinol vo nelogädik.

„Gidetol ba in tef at,” ägespikom, „ab anu te binon sperimänt. Ye binos gudik ad getön mobis ola.”

„Suemob, ab no kanobs bespikön sperimänti olik anu,” äfövom el George. „Spikam obsik odredükon fitis.”

Man nelogädik äsäkom säkis mödikum, ab vano, bi el George äcedidom ad no plu lilön omi, ed äspelom, das ömogolom.

Klülábiko no ävilom mogolön, e, dub flapil sui jot, ästeifülom ad fanön küpäli ela George. Ab ebo ün timül at, el George ämufom boso.

Nu man nelogädik äperom leigaveti oka su yeb sliföfik ed äblunikom, ko kap foloveik, ini vat.

„Anu fits fümiko osukons vatis takedikum,” äcedom el George.

V:37:2009

Äbinom vutik.

„Yufolös obi !” ävokädom man. U no äkanom svimön, u vat koldik äfikulükon ome sveami laidik ad fino grämön sui jol flumeda.

„No kanob logön oli,” ägespikom verato el George, igo if vat skutöl äjonon ome nendoto kiöpo äbinom man.

„Ab kanol lilön obi, no-li?” ävokädom man nelogädik däsperiko.

„Dobükol vobedi dönu,” ägespikom el George.

„Anu no pötos ad cogön,” äviom man. „Noyob !”

„Stebedolös !” ävokädom el George, „oyufob oli.”

Nendoto fits ya imosvimons. Ab liedo no äkanom logön kiöpo äbinom man. Äbinon muf nonik in vat – mal teik bliböpa mana.

„Kiöpo binol-li?” äsäkom el George.

Gespik nonik.

Pipolom-li man fa flum, ud iyilom-li vate mu koldike? Ud isökom-li-la konsäli omik ad seilön? Nelogäd labon nebuädis oka.

El George äseidom oki dönu. Taked igekömon. Ba fits i gekömonsöv. Val atosa – vo ijenon-li?

Älemufükom kapi. Kisi dunoy-li anu? Telefonoy-li poldabüre ad nunön, das man nelogädik ba enoyom-la is? Vio kanoyöv-li tuvön omi?

Ägelogedom dönu ed älemufükom jotis.

Ägesumom fitalefadi oka dönu ed äsludom, das öbinos gudikum ad glömön jenoti lölik. Kludo no sagoy-li : „nelogovik, nemebabik ?”

(Tradutod fa hiel R. Midgley)

V:38:2009

[Deadamanun.]

HENRI-CHRISTIAN SOLERANSKI

Ko lied gretikün egetob nuni, das söl Henri Soleranski edeadom kodü ladatatak tü del teldegzülid mázula bäldotü lifayels luldeg.

Do älöfom pükis in valem, älabom löfi patik pro Volapük.

Äbinom bevü reidans balid gaseda obas, ed äpenom obe seimna ad getön tradutodis vödas nulädik.

Blod oma, söl Marc Soleranski, vilom labön su sepül oma penädi : LÖF in püks valik, kelis ästudom.

Sekü dead söla Soleranski, Volapük eperon fleni legudik.

Takädomös in püd sülik, kiöpo no neodoy püki ad kosädön.

MEN SÜPERIKÜN

Utan no binon jenöfiko süperik, kel te konsälon püdi, flenami e gidi; ab utan, kel gevon timi e skili oka ad födön tugis at, kels sublimükons sogädi, kels rafinükons tati, e kels süükons in votikans desiri ad dunön otosi – utan binon fe men superikün.

KOD SUEMOVİK (2)

Kikodo fövol-li ad lesagön,
das püki ola muton alikan lärnön? („Bi efe te oni kanob suemön !”)

V:39:2009

DATUVAN LÜMÄTAS

Lümät pädatuvom fa tatafanäb: Kammerer, pemotöl tö Ludwigsburg (Deutän), kel picödetom ad fortifapönod dü muls mäl.

Fortifabüdan ädälom ome ad stitön in leziöb okik voböpi kiemik smalik. Ya büikumo el Kammerer ininopolom desini ad plaädön sulfinalümätis vönädavogädik dub bos gudikum. Stafils at älabons finoti bal me sulfin pekövädöli; päblunons ini fladil ko lasbed me sulfatazüd säntretik peluimüköl; in kel äflamikons. If fulükot fladila äbinon flifedik, tän vobed äbinon kotenüköl, ab if äbinon güo neflifedik, tän din suvo ämiplöpon.

Pos sperimänts mödik emiplöpöl, el Kammerer äprimom sperimäntis ko fosfin, ed ädatuvom tüi finod fanäbana okik jenöfo propori verätik, sodas stafil, ta völ leziöba omik petaröböl, äfilikon.

Posä pistadükom libio, äprimom meki lümätas. Neläbo sekü def lona tefü päts, kobod migota omik no äkanon padakipon lo mäted.

Ûn 1835 lümäts nulik pälecedons riskädiks, sodas in tats anik geb onas päproibon. Ven ats ye päfabrikons in Linglän, e pänüveigons ini Deutän, äsädunoy dönu proibi.

Ab pro datuvan äbinos tu latik ad juitön fruti atosa; ädeadom ün 1857 in lienetanöp.

VÖDS SAPIK

Baläl binon vöd gidik, ed ai obinon so, ab no ai baläl in verat; bi mögos, das baläl dabinon in neverat, pöl e lug.

(Masaryk)

Utans, kels slopons püdi, mutons binön klieniks ad komipön pro atos, kelosi püd flagon: lib e verat, stim e git, e mutons jelodön atis ko koap e lan.

(Henry Van Dijke)

VÖG VOLAPÜKA YELOD DEGZÜLID

NÜM 6

YUNUL 2009

(Pads 41 jü 47)

O Volapükaf lens Valöpo !

Volapük dalabon patöfi mu veütiki. If leigodoy oni kuratiko tä mekavapüks nu pageböls, Volapük binon valemäpük mu neudik. E ma ced oba, pük bevünetik muton binön neudik leigodü püks natik vola. Patöf at binon veriko zesüdik !

I dokan de Jong äcedom, das mekavapük bevünetik muton stadön lölöfiko neudiko tefü länapüks difik. Geb bala pükas lifik as volapük pa- senälon fa lödans reigänas votik as privilegam läna(s) ut. kelaa(s) pük pagebon as volapük.

E tefü mekavapüks votik, Volapük binon neudikün. Ba osagoy, das vödastok Volapüka no binon neudik, bi vöds dekömons cifo de Linglänapük e Deutänapük.

Dunobsös sperimänti at: Jonolsös padi seimik gaseda at Linglänane u Deutänane, e säkolsös pösodi at, va suemon oni, va jenöfo kanon tuvön vödis mäl, kels binons sevädiks. Anu jonolsös padi ela Interlingua, ud ela Ido, ud ela Glosa, u Sperantapüka ones, e sunädo otuvons vödis mödik, kels binons sevädiks. „Quod erat demonstrandum,” no-li?

Su pad foldegmäl gaseda obsik, okanols tuvön säkis lul tefü kalkulav. Betikolsös onis äsä komandon tiäd. Tuvedots opubons ün mul okömöl.

I su pads foldegtel e foldegkil etradutob poedoti fa hiel Arturo Alfandari. Küpolsös, begö ! disti vü „kobostukot” e „koboolestukot.” (vöd telid pubon in poedot). „Kobostukot” sinifon „rhapsody,” e „koboolestukot” sinifon „symphony.” Ed anikans olas fümiko omemols danüdi vogädik tima et, sevabo eli „Rock ‘n’ Roll”.

Valikosi Gudikün Oles ed Olikanes

sedom
Ralph

VI:42:2009

KANIT BÄLDANA

Bü yels mödik profetans vönik
Äpredoms obes lifi, püdi;
Ab tumyels pos vög hiela Kristus,
Ün tim lunik pos Koboolestukot Zülid,
Vafobs obis kruäliko, balan ta votikan.
Boums taumik, daleflitöms,
Flitömipolians, radar,
Lerakets, munäds in spad,
Ekö vödastok obas.
Labiäl vönik reigon ai;
Ziglibons kemens petomöl.
Nefredo „Hamlet” besäkom oki,
Dokan blöfädöm äs ai;
E lautan legretik adelik,
Om penom dö midins,
E pānan i pölavegom
Vüo vü dot zanädik e dāsper blägik;
Poedan viom demü val.
Ed ai flagom voban,

E cif oma patupom;
Ed in vat, keli virükom
Nu päskarom bolitan,
Du slipoms dibiko cifodans:
Faemon pöfan koldik,
Liegan sufon hikubis,
E, nen fied, nen dial
Danüdons yunans eli „rock ‘n’ roll.”

NOETS FA REDAKAN

Poedoti at el Alfandari älautom ün 1957. Pro mödikans tim et äbinon tim fulü spel. Ünü yels 1939 – 1945 krig jeikik ijenon, krig, kel ideidon menis nekal-[\[fövat\]](#)

VI:43:2009

Emosumoy-li obes breini obsik?
Kikodo delir somik koböfik
Eflapon-li menäti fe obas pöfik?
E lio evotöfobs-li planeti obsik
Ini „Babel” nesuema odik?
E dabinon fe spad saidik pro alan.
Tail e cins kanonsöv givön obes
Bodi, canis ad kotenükön obis.
Pro men takedik, lif
Binon leventür fulü lit.
Val fe binon milagik : sol, rein,
Fels, zifs, sil, tal; e nol, e vestig,
E kanit äsi vobods;
Tik, vöds, köls, benosmelot e vin...
E voms binofs jöniks.
In kaot et, kel züon obis,
Veitik e jönik binon tal
Sukolös fredin in ol it.
Binonös lad ola yunik, flifik,
Sodas te löf e läb us reigons;
Danolös Süli tü göd alik
Demü del nulik pegevöl ole.
Täno, nen dred e nen däsper,
Ven timül fino okömon,
Obenokömaglidol Söli obsik : Deadi.

— — —

[\[primot\]](#) kulovik. Anu mens ävilons primön dönu lifi gudikum, ab kisi logom-li bäldan? Boumis taumik, daleflitömis (vöd rigik : „superforteresses”) e somikosi, kels ledutons mödikumo lü krig, ka lü püd. E fibot menäta pubon valöpo. E stad sogäda in valem binon däsperik. Krig fümiko idämükon menis da vol. Votaflano, el Alfandari givom obes konsäli legudik. Suvo jäfikobs me dins dagik, e kodü atos, perobs jenöfi lita. Ma lautan, lif it binon fulü lit, ab bi tefon dinis balugik, aldelik, binobs bleiniks lo ons. Läb verik, ma om, patuvon in obs it. Ad dalabön läbi somik, mutobs labön ladi yunik, flifik binön danöfik demü del alik, kel pegevon obes, binon konsäl legudik. E , ab atos binon lekan, keli mutobs gaenön dub vob suvo fikulik. Konsäl plagik, ad zänodü kaot alsotik, ven löf votanas reigon obis, obinobs vikodans.

LÜBÄT MUADALÄNEDA

(fa Frank Roger)

Hiel Arthur ti ifinükom zugoti oka muadaläneda, kü man seimik äfanom kúpäli oma, sagölo:

„Visitolös, begö ! domi labü teads nenfinik. Bexänolös tridemis, gololÿs da cem pos cem, ed ologol, das tead löpikün no dabinon. No pasüadükolös fa vöds obik, gololös ad s4adükön oli it!”

Man äjonom ele Arthur stukoti po ok. Ab el Arthur äsmililom, lemufükölo kapi. Din at fomü dom no äkanon dalabön plu ka teadis fol, ba teadis lul. Nendoto loks u logicütams votik pagebons ad jafön magedi tridemas jiniko nenfinikas.

„Jinos, das dotol boso,” äsagom man. „Kikodo no golol-li usio ad süadükön oli it ? Suno otuvol, das gidetob. Opelol te dolaris deg.”

El Arthur äzogom dü timül; tän äsludom ad blufön oni. Fino kanomöv ba muadön oki ad datuvön kodi logicütama.

„Benö !” äsagom, ed äsukom moni in poks oka. „Ogolol usio ad vestigön.”

„Danö !” äsagom man, kel äsumom moni oma smililölo plitüliko. „Sökölös obi, begö !”

Ägolom da yan; ekö om anu in cem smalik nen fenäts. Tridem brefik ädugon lü tead telid. Äxänom tridemi at ed älükömom lü cem dientifik; us tridem votik id ädugon lü tead kilid. Po om yan süpo äfärmon. Ägleipom yanagleipädi, ab yan pifärmükon löko. No äkanom nexänön. Äkanom te xänön dönu.

Äxänom tridemis votik jüs lüköm lü tead mälid, kiöp ästopom ad meditön boso.

Jünu cems valik (ai nen fenäts), äsi tridems, ibinons

dientifiks, ed alna, posä ibexänom tridemi, yan ineleton ome nexäni.

Valikos äpubon löliko nomik ome, e jünu iminiludom logicütami nonik. Too lölöfiko no ämögös, das stukot at dalabon teadis mä, ko tead velid sömitü tridem.

„Benö !” äkludom, „dabinos te din bal dunabik, sevabo, ad xänön ai dönu e ad küpedön vego va dabinons stutapüns ad sävilupön nati verik mageda somik. E vüo numobös teadis !”

Älükömölo lü tead degtelid, äprimom ad miniludön bosi. Su tead teldegid, dredäl äplaädön miniludi omik. Su tead kildegkilid, dredäl ävedon dred it. Su tead foldegid, äfenikom ed ävilom nexänön. Ästeifülom nenplöpo ad maifükön yani, kel ädugon lü tridem po om; igo ven ästeifülom mäpetiko ad maifükön yani, at no äyilidon ome.

Äsumom radionatelefoni oka ad sukön yufi, ab neläbiko – kosam nonik ! In tef at ämutom yufön oki it – seko äxänom ai dönu tridemi pos tridem. Äsevom, das plän tikavik muton dabinön, ab no äkanom datuvön oni.

Sekü atos, äxänom ai dönu, ädugolom cemi bal pos cem votik, äbexänom tridemi bal pos tridem votik. Su tead luldegvelid äpaudom boso, ed äpidom ai, das no iblinom fladi vata. Äsoafom ed äfenom, ab äbinos nesiämöfik ad blibön us. Ab isagoy, das dom at no dalabon teadi löpikün. Ye odatuvom semo verati.

Ägolom ai. Su tead veldegfolid äprimikom ad däsperön, e, lükömölo lü tead züldegkilid, no äkanom golön plu, ed ädofalom sui glun donü tridem lü tead okömöl.

Ädelo, pö färmükadüp muadaläneda, man pätuvom in bal stukotas. Äbinom nesevälöfik. Äsufom vatisädütami vemik. Äveigoy omi spido lü malädanöp, kiöpo spetoy, das osaunikom lölöfiko dönu.

Stukot tefik päfärmükon fa poldacif, e mijenot povestigon staböfiko.

Dalaban stukota, fomü dom, kel givon magädi teadas nenfinik, ästetom, das sefaprüdamesüls valik pidunons, e das mijenot nonik sümik ijenon us büo.

„No suemob säkädi,” äsagom. „Man at pätuvom pö tead kilid, kuratiko dis nivod geilükün. Nu bins verätik, das logicütams pegeböl in stukot bins lölöfiko süadüköls, e kanons igo favükön anikanis. Ab fümob, das vestig calöfik oblufon, das muad obik binon lölöfiko sefik, e spelob ad maifükön oni dönu suno.

Poldabür refudon ad spikön jüs seks vestiga gebidons one.

BETIKOLSÖS SÖKÖLOSI... .

1. Dilolsös mäli fa laf, e poso kobonumolsös mäli. Nümi kinik labols-li anu?
2. Gret lela su lulak telon adeliko. Neodon delis teltum ad fulükön lulaki. Pos tim liolunüfik obinon-li lulak lafafulik?
3. Glok neodon sekunis tel ad tonön düps tel. Liolunüfik oneodon ad tonön düps kil?
4. Dabinoms jütans tel. If jütan balid jütükom glöbis lul ünü sekuns lul, e jütan telid jütükom glöbis deg ünü sekuns deg, jütan kinid okanom jütükön glöbis degtel ünü tim brefükün?
5. Ünü lafadüp alik glok bügolon mö sekuns teldeg. Döp binon verätik tü döp kilid poszedela adelo; döp kinid obinos-li tü döp kilid poszedela odelo?

[[Tuvedots.](#)]

VI:47:2009

IN MEMORIAM

Enu elilob, das bal spodanas oba, kel äbinom man mu nekösömik, ädeadom bü yels ömik. Ba osevols nemi omik : hiel Douglas B. Gregor. Pämotom ün yel 1909 ed ädeadom bäldotü lifayelas jöldegmäl ün yel 1995.

Äbinom flen gretik pükas, kels älabon spikanefi smalik, e kels, sekü atos, päädons fa nosikam.

Jenöfo äbinom pükavan mu tälenik ed älabom noli gudik pükas plu ka teldegas. Ab ädedietom lifi lölik oka ad kipedön noe pükilis somik, abi dialegis, kels, pro om, id äbinons püks topädik, dalaböls divis literatik mödik, e kels, ma om, ämeritons studi dibikum.

Ba äbinom spikan lätükün pükas mäl kältik, sevabo: Bretänapük, Velsänapük, Mäneänapük, Gaelapüks Skotäna e Lireyäna, äsi pük vönik ela „Cornwall.”

Igo in Litaliyän ädunom mödikosi ad kipedön püki e kulivi ela „Friuli,” topäd nolüda-lofüdik läna et. Vobi mödik oma demü pük at neai eglömons lödans us.

Änitedälom noe tefü püks e dialegs netik, abi tefü püks mekavik. Älärnom Sperantapüki bäldotü lifayels degkil, ed ävobom lanäliko pro pük at.

Ilärnom i Volapüki, e bäldotü lifayels veldegjöl äpenom obe ad sevön, va viloböv getön Volapükabukis omik. Äsedom obe „Gramati Volapüka” fa Arie de Jong, keli igo anu gebob mödo, äsi „Jenavi Volapüka” fa Johann Schmidt. Nol omik Volapüka äbinon legudik, ed äspodobs Volapüko dü yels mäl.

Lif oma äbinon fulü ventürs pükavik; emäniotob te dili smalik otas, ab su pads okömöl gaseda obsik, desinob ad lautön yegedi patikum dö om, kel fümiko ojänälon olis dub kalad nekösömik lifa oma.

No zogob ad sagön, das äbinon privileg gretik oba ad spodön dü tim ömik ko man so letälenik. Requiescat in pace.

VÖG VOLAPÜKA YELOD DEGZÜLID

NÜM 7

YULUL 2009

(Pads 49 jü 55)

O Volapükaf lens Valöpo!

Cifal büik, hiel Johann Krüger, äsagom tefü Volapük, das binon äs vöno-Grikänapük e vöno-Saxadapük; sevabo, das no sötoy glömön onis, ab sötoy kälön onis as divs tima pasetik.

Ab Volapük – binon-li verätiko äs vöno-Grikänapük e vöno-Saxadapük? Vöds nulädik binons zesüdiks ad garanön, das püks olifons ün nutim. Dalabons-li vöno-Grikänapük e vöno-Saxadapük vödis nulädik? Dalabons-li gasedis? Mutob koefön, das neai elilob dö ons. Lelogobsös latini. Latin pagebon adelo, ab ma nol obik, ni vöno-Grikänapük, ni vöno-Saxadapük, bi ats binons te äs loks me kels logoy e studoy kulivis vönik. E latin binon i lok somik, ab dist veütik binon, das latin neai lölfiko edeadon, bi geboy oni ün nutim i mudöfiko, i penamiko.

Volapük sümedon boso ko vöno-Grikänapük e vöno-Saxadapük. Ün yels balid, pük ela Schleyer äjuiton plöpi mödik; if Datuval äkanom gekömön ün tim at ed äkanom logön gasedi obsik, ökanomöv-li dasevön püki oka? Ba ösagomöv, das pük iprogedon sis lifüp oka – vöds nulik ad notodön suemodis nulik; gramat boso difik ad kleilükön pünis vönik pebefeitöl – ab Volapük verik, too.

Mens ömik studons Volapüki ad gebön oni te äs lok, medü kel kanons lifädön dönu yelis pasetik püka bevünetik; pro obs, ye, binon pük i vola nulädik, kel binon pötöfik ad gebön visü menäd obsik. Neai lüvobsös oni fäte vöno-Grikänapüka u vöno-Saxadapüka!

Valikosi Gudikün Oles ed Olikanes

sedom
Ralph

VII:50:2009

BETIKOLSÖS SÖKÖLOSI ! (Tuvedots)

1. Mäl pedilöl fa laf binon degtel, bi dabinons lafs degtel in mäl. Kobonumölo nog mäli obinos degjöl.
2. Lulak obinon lafifulik tü del baltum züldegzülid.
3. Glock neodon sekunis fol büä otonons düps kil. Vütim vü tonod balid e tonod telid gloka binon sekuns tel; sekuns tel latikummo, tonon pö naed kilid – sekü atos, sekuns fol poneodons ad tonods kil.
4. Jütan, kel jütükom glöbis lul ünü sekuns lul neodom sekunis bal e foldil vü jüts, bi dabinons vütims fol vü jüt balid e jüt lätik. Jütan votik neodom sekunis deg pro vütims zül, sevabo: sekunis bal e züldil bal vü jüts. Sekü atos, jütan telid oneodom timi nemödikum ad jütükön glöbis degtel: sekunis degtel e züldil tel leigodü sekuns degkil e foldil kil.
5. Minuts degmäl bü düp kilid.

Man läbik spetöfom mödikumo leliedis votikanas, ka man neläbik. Jenöfo man neläbik suvo rivom biedäli somik, das noe nespetöfom leliedis nilädana okik abi getom anikna blesir badöfik loegölo sadön votikanis ini neläb, kuratiko äs om it.

Votaflano man läbik, (no vilob sagön, das utan no eliedom); man läbik mutom esufön mödikosi, ab löfom lifi, levikodöfiko, kobü fredes ä nefreds – man läbik binom ai kesenälük, nelavarik e yufiälük, e no lölfiko juitom läbi oka if no kanom otüpo stäänükön oti zü ok

Do atos jinos taöfik, mens labü natäl badimik binons leigo neläbikums ven dinäds binons gudiks äsi ven dinäds binons negudiks. Bi ven dinäds binons badiks, labons nemuiko bosu ad plonön, e gegiv dinädas gudikum gevon ones glimi läba; votaflano, ven val binon gudik, natäl onsik kodon, das hagons – binons magod verik neläba nen spel.

(Arturo Alfandari)

VII:51:2009

MALTÄN DÜ VIG SALUDIK

(*fa hiel Jean-Claude Caraco*)

Dü Vig Saludik atyelik ävisitob Maltäni in frem kosädas flenik bevü zifans di Feyzin (Fransän) e zifans di Qormi (Maltän). Dü vig lölik pädugedobs e pägeidobs fa sifal ela Qormi. Äbinobs Fransänans degkil, se kels balan spikom Maltänapüki, bi pals omik äbinons Malteänans.

As Fransänans, pestunükobs fa relöf Maltänanas, pato dü Vig Saludik. Su bakuns älogoy tapodis lügik, äsif ek ideadonöv in dom at. Dom alik ädajonon len fenät magotis tefü Pasat, as sam : Fidäd lätik Kristusa. Alan ämökön oki pro prozeds tel : at Lügafridela poszedelik, kel binon veütikün, ed et Pasata gödik, kel binon fredikün.

Dü neits kil, zifans äkanons logön jovi gretik teldüpik fo glüg nulik, jonöl lifi, deadi, e lelifikami Kristusa, ko tumat dramatanas necalik. In klubs mödik äkanoy logön dajonädis relik ko magotis suvo rigädagretiks. (= lifesize, grandeur nature, lebensgroß, de tamaño natural, a grandezza naturale)

Maltänapük sümedon ko Larabänapük, ab ko vöds Litaliyänapükik mödik. Samo: **Irrid immur il-katidral** = Vilob golön leglüge; **Nixtiequ kamra doppja** = Vipobs cemi telik. Sets anik binons verätiko äs in Larabänapük: **Alla hu akbar** = God binon gretikün. E ven Maltänan sagon „**Alla**,” ga tefon Godi krita.

Sis del 1-id yanula 2008, mon Maltänik binon yurod. Su könäds balyurodik e telyurodiks, kanoy logön Maltänakrodi famik.

Etüvob, das Maltän binon klädöm kuliva büjenotemik, kel äbumon temis legretastonik (= megalithic) dü timäd nulastonik (= neolithic) – igo bäldikumis ka tö Stonehenge (Britän).

Elogob bomemi leefada nänik (*Elephas melitensis*), kel älifon in Malteän ün timäd büjenotemik.

Binob vemo kotenik dö täv at, bi danü sifal zifa Qormi, ekanoy logön e suemön lifi Maltänanas.

VII:52:2009

PAOKALÜP

(*fa hiel Frank Roger*)

Ireinos dü del lölik, ab ämutob spatükön dogi nenzogo; sekü atos, äsludob ad dunön spati brefik. Älenükob reinamänedi, älabükob obe reinajelömi, ed äsegolob ad todön sturareini. Kösömiko dunob spatilunik ad dälön i doge, id obe, ad juitön luti flifik, ab atna icödob, das minuts deg ösaidons.

Beigolölo piadi smalik fo glüg Saludana Kristof, äküpedob mani, kel ästanom us in sturarein. No älenlabom reinamänedi, ni älabom reinajelömi. Ästanob nenmufo us, leluimik, äsif äjuitom stomi jeikik somik. Älemufükob kapi oba, ab äbinob nulälük ad sevön kodi, kel ämofon omi ad atos.

Pos minuts deg, espatölo ma sirkül lölik, (dog ya idunon bligi oka), ätikob: „Kikodo no kontrolob-li, va man stanom ai in rein?” Ed äbinos kuratiko äsä ispetob. Bi vemöf reina no äbinon äs büo, äsludob, kodedü muf süpik, ad spikotön bosu ko man at; ävilob ga sevön, kikodo ästanom

us in rein. Klüliko gidetomöv ad sagö obe, das atos no tefos obi. Votaflano ba telpikotil plitonöv omi.

Seko ägolob lü om ed äglidob omi: „Deli gudik ole!”

„Deli gudik id ole,” ägespikom.

Rein ätofon de logod oma, ed älogetom äsif ästanom dis dujet; herem oma pägludom ta kap, e klotem ädaluiomon.

„Säkusadö! – kikodo stanol-li is in sturarein?” äsäkob. „Dabinons jenöfo bötädöps ömik nilo, kiöpo otuval jelöpi. Kanob jonön ole vegi usio.”

„Digidob yufi plütik ola,” äsagom foginan, „ab no kudolös tefü ob, begö! Val leodon. Jenöfo, ekö kod koma obik is.”

„Kisi sinifos-li bo osi?”

VII:53:2009

„Ba no sevol osi, e ba mens mödikün i no sevens osi, ab adel binon del mu patik, e top at binon i top mu patik. No stanob is fädo; stanob is bi süadükob, das binos mod balik ad pasavön.”

„Säkusadö... !?”

„Dälölös obe ad plänön,” äsagom man, nendoto posä ilogom bluvi logoda obik.

„Egetob büosenis. Dajons pegevons obe. Nunädis egetob, kels ba edekömons de God it. Estudob kälöfiküno nunädis at, esteifülob ad nätäpretön onis, ekontrolob onis ai dönu tefü bib, ed esüadob, cedü ob, dö nevitovikos onas.”

„Kisi vilol-li sagön?”

„If nätäpret oba binon verätik, te utans, kels obinons is, tö top patik at e tü düp patik at, posavons. Votikans valik podistukons. Pevokädob, seko ekömob; posavob. Fümob, das gudiko suemol, das visü leveüt dinäda, sturarein lindifon obe.”

„Benö !” ätikob, „ekö lezilan relöfik. Säks mödikün oba ya jenöfiko pigespikons.

„Magädi getob,” äküpetob, „das binol soalik is. Äbinol-li soalan, kel pevokädol? Binol-li soalan, kel posavol?”

„Koefob, das no sevob osi,” äsagom. „Ba eminätäpretob nunädis, kels pegevons obe. Fümiko etikob dö atos. Te spelob, das if negitedob, Nämäl opardom obi.”

„E retans podistukons-li?”

Man änutom. „Paokalüp ospalon neki, pläämü seväläbs, kels okobikons is,” äsiom.

„Bisä eminätäpretob-li nunädis?”

VII:54:2009

Man no ägespikom. Äfärmükom logis dü timül, ämaifükom onis dönu, sagölo: „Lüvolös obi soalo, begö ! Nulälöb kikodo votikans no ekobikons is. Ab ba ob binob soalan, kel meritob ad paspalön. So Binosös ! Keliedob dö mens äs ol, kels opelons suämi löpikün kodü nevilöf olsik ad zepön nunädis löpao. Nu lüvolös obi, begö !”

Ägevob ome desiri omik – e sturarein äprimon dönu. Äprimikob ad zigolön zi gul, älogob omi vifiko dönu, ed äpreparob ad gegolön lomio.

Kuratiko tü timül at, älogob toodi BMW, kel äpubon votaflanü piad, e kel äspidon tu, tu vemo. Toodan äperom reigi vaba okik su stonils klöpik luimik, e tood äsketon de süt ini piad. Man, kel ästebedom ai savabilieti oka us, äkanom dunön nosi ad skeapön. Koap oma päspearükon. Kobojoik fümo ideidom omi. Tood ästophon lunoidölo ta fasad glüga Saludana Kristof.

Sumölo radionatelefoni obik ad kosükön poldabüri, ätikob: „Te fomälölös osi ! Drefäb liedik igetom fümo nuni völadik. Neläbo iminätäpretom oni. Paokalüp jenonöv te utanes, kels äbinons tö top patik et tü timül patik et; votikans pösavons.

Sosus poldans älükömoms, äsagob omes, das mijenot badik ijenon, e das man liedo iperom lifi. Äsludob ad sagön nosi dö Paokalüp, keli negudiko pifomülön, e kel kludo pimisuemon fa seväläbs.

CED VERÄTIK

Utan, Kel säkuradikon dub dods; kel peron kapi dredü tep, utan olemekon nemödikosi. Ab utan, kel labon vili ad vikodön, utan ai oplöpon semo.

(John Hunter)

VII:55:2009

PÜKAGUL

(*fa hiel Arie de Jong*)

GIVÖN, GEVÖN

„Givön” e „gevön”. Givoy yegis. Hiel „John” ägivom buki söre okik. Diplom at gevon ome gitodi ad tidön.

NUM, NÜM

Num lödanas ela London’ binon vemo mödiko gretikum ka ut ela „Glasgow”. Sedob ole nümi: 2 yeloda kilid gaseda Volapükik. Yelod bal gaseda obsik binädon me nüms 6.

ATOS

„Atos” binon fom neudik ela „at”. „At” tefon yegis, ed „atos” samo notodi. Egivob ome alis (bukis at „pledadimis at, ...). Man binom juke; esagob ole pluna atosi.

DU, DÜ

„Du” binon konyun, e „dü-” präpod. Ägolom mo e ge, du ästebob su stul seadölo. Kösömiko men vobom dü del, e slipom dü neit.

DAS, DAT

„Das” e „dat” binons konyuns. (dat = ko disein, das ...). Sagob, das binom tifan. Ekonob ome jenoti, dat ösevom, kisi ämutom dunön.

BO

„Bo”. Vöd at kanon patradutön töbo in Linglänapük. In Nedänapük = „wel”, in Deutänapük = „etwa”. Sinif in Linglänapük binon siik. Samo: Odunob bo osi.

KAPSÜL, KAPSUL, KAPSUT

kapsül = capsule (= tegot flada).

kapsul = capsule (= ad kipädön medini mismeköl)

kapsut = capsule (= sidiär plana).

VÖG VOLAPÜKA YELOD DEGZÜLID

NÜM 8

GUSTUL 2009

(Pads 57 jü 63)

O Volapükaf lens Valöpo !

In dabükot mula pasetik esaitob sagodi Cifala büik, sevabo: „Mutobs kälön Volapüki äsä kälöbs vöno-Grikänapüki e vöno-Saxadapüki.” (Liedo epökob in tef at; nem cifala äbinon jenöfo : Johann Schmidt, no söl Krüger. Pardö!)

Atna vilob saitön vödis ömik Cifala anuik, hiel Brian Bishop. Vöds ömik binons: „Volapük binon äs dil cinema pükavik küpädik.” Baicedob lölöfiko ko vöds at. Ab Volapükaf lens votik, hiel Robert Morris, läükom cedi oka, sagölo: Plidobs ad pledön ko cinem somik, ab no steifülobsös fefiko ad födön oni pro gebäd valemik. Ab sagob: E kikodo no-li? Volapük, binon-li so fikulik, das pro pluamanum menas binon nelärnovik? Ob cedob, das in tefs ömik Volapük binon jenöfo fasilikum ad lärnön ka püks lofüdänik, samo...

Su pad 58 kanols reidön [penedi de flen votik, hiel Hermann Philipps](#), kel sagom, das no tuvom gramati Volapüka fikuliki, ab labom säkädi gretik ko vöds, kels, ma om, binons so pölatüliks, das no kanom seivön mödikis onas. Sit Volapükik ad meikön defomamavödis fūmo no plidom omi. Ma om, „def” at no binon buäd pro pük obsik.

Votaflano flen Morris plidom vemo ad „pledön” ko vöds. Sagom, das „pled” somik binon bal buädas Volapüka. Ma om, kanoy stukön „magodi logovik” püka äs pled nitedikün. Id ob plidob „pledi” at vemo. Volapük dalabon vödis nivodas difik: samo, stabavödis geboy lesuvo, seko lärnöy onis vifiko. Kleiliko, ven reidoy yegedi nolavik, vöds binons fikulikums, bi mutons notodön tikamagotis komplitikum, ab ekö pöt nulik ad studön dibikumö püki e ad „pledön” ko vöds. Anu mödikans lärnons lanäliko Tsyinänapüki e Yapänapüki : pro lärnölan vesüdänik, *vöd alik* binon neseivik ! Nemuiko Volapük no dalabon nebuädi at.

Dasevobsös Volapüki as pük balik. Äsä sagom el Brian Bishop, binon cinem pükavik küpädik; sekü atos, gebobsös oni, juitobsös oni e sev pükavik obas oglofon aldeliko ai plu.

Valikosi Gudikün Oles ed Olikanes

sedom
Ralph

VIII:58:2009

DEFOMAMAVÖDS VOLAPÜKA – BUÄD U NEBUÄD-LI?

Balan flenas obsik, hiel Hermann Philipps, esedom penedi nitedik vüresodik. Ekö vödem tefik peneda: [[reidön](#)]. (Pük pegeböl äbinon Linglänapük. Tradutods binons fa ob. [Redakan](#))

O flens löfik!

Gramat Volapüka no binon säkäd pro ob, ab fūmo no kanob memidön vödis bisarikün püka. Pö jaf vöda nulik, Volapükans mutons säkön okis ai lio kanoy pölatülön vödi ya dabinöli ad baiädön oni bai sit Volapükik.

Ab atos ito no binos fasilik, bi finotis gretik mögik ya eresärföy ad bal yūmotas mödik Volapüka. Kleiliko kanoy malön vödis somik as foginikis dub lartig „el” fo vöd tefik in saitamalüls pesököl.

Cedü ob, säkäd cifik lä Volapük binon miedöfukam tefü logot vödas. Binos jeikik, das vöd Fransänapükik : „auto” vedon „tood.”

Suvo gidükoy somikosi ad jonön „neudöfi” Volapüka. Nu blöfäd somik binonöv dasumovik if gramat e süntag Volapüka no äbinons löliko lindäna-yuropiks labü deklin subsatik, konyug, letims e stads värbas, näisets, äsi sit komplitik präpodas e konyunas, e ret – seko, pük mu fikulik ad suemön

fa spikans pukas ne-lindäna-yuropiks. Tefü neudöf somik, gaenoy nemödikosi dub vöds nepesevöl; votaflano, utans, kels sevons gramati e süntagi lindäna-yuropiks perons mödikosi tefü suemöf.

Ye komandob Volapüki utanes, kels neodons ad gebön püki klänik, e kels vilons, das penots okas no fasiliko posuemons fa votikans.

Fino dabinon fūmo blesir „kaena demü kaen,” keli no vilob dobükön. Kodü atos, ba ogeprimob-la studi obik Volapüka dönu !

Glidis Gudikün.

[Gespik cifala.]

Mödikans ya ereidons penedi at. Pro Cifal äbinon pöti gönik ad jelodön Volapüki. [[Vödem Linglänapükik.](#)]

VIII:59:2009

O flen stümik!

Binos ai fasilik ad krütön püki seimik: latini e vöno-Grikänapüki demü koboyümavöds; Linglänapüki demü säkäds lotografik e def gramata; Deutänapüki demü mödot värbas deklinafomas nenomädiks; Fransänapüki demü fikul gretik prona; Litaliyänapüki demü hiel Berlusconi; Grikänapüki Nulädik e Rusänapüki (e pükis lofüdik mödikumo) demü geb lafabis votik, e ret. Ab spikanes püka alik, gans valik binons äs svans. Sperantapük, ün dels pöpeda gretikün, egeton krütis mödik demü kusatif e votikams votik, kels änudugons tribüti lölik menodas negudik. Sekü atos, u dasumoy Volapüki kobü buäds e nebuäds ona, u lüvoy oni. Ab jenöf binon, das pük äjäfidon – e jäfidon nog. Eblöfon, e blöfon nogna, das kanon notodön sinifi seimik.

Ab vilob gespikön kusadi dö „yümots tu mödiks.” Ven no neodoy onis, täno no mutoy gebön onis. Kleiliko, yümots mödik pagebons nesuvo – e ven cedoy, das kanoy notodön sinifi vöda medü koboädavöd, ud igo medü kleilükam brefik – benö! ab ma gramat e vödastok pezepöls, begö ! Poso kanoy gebön püki äsä viloy.

Klüliko elabobs sperimäntis saidik dü milyel pasetik tefü yufapüks bevünetik. Äsä ya epenob, no dabinon pük „natic” nendöfik. [Verätükolös obi if kanol – ab no vögodolös pro pük lomänik ola !] Sümo, no odabinon pük fa pösod bal u fa komitet pejaföl, kel obinon nendöfik. Dot ye no dabinon, das love tumyel e foldil, Volapük e Sperantapük esufons blufis saidik, e bofiks eplöpons legudiko. Dif soelik vü ons binon, das Sperantapük, gudiko u negudiko, dalabon numi legretikum spikanas e dabükanas. „Menod” seimik obinon te su sürfät, ed igo if podunon-la, kodonöv u däbreiki mufa, u noami „menodas” latikum. E fūmo no binos frutik, das Volapük fegon ko Sperantapük. Atos binonöv badik pro püks bevünetik valemo, e pro Volapük patiko. Löfobsös püki obsik as nunan Sperantapüka, e demü merits, igo nemerits ota.

Penob atosi nevilöfo medü pük bevünetik „natic” mödiküno pegeböl, kel i binon lomänapük obik, bi flens ömik cedoms oni gudikum ka lomänapük okas. No binosöv-li buikum ad gebön püki neudik mödiküno pegeböli, sevabo : Sperantapüki, u votaflano, ad gebön püki komunik neudik Volapüki, kel meriton küpäli gretikum de alan obas?

Glidis Gudikün Ole ed Alikanes.

VIII:60:2009

LEKTINIROP GRETIK

(fa hiel Frank Roger)

„Neit jönik kion,” äsagom hiel Jesse. „Te logolsös stelis. Natemiberavöl !

„Gidetol lölöfiko,” äbaicedom hiel David. „Bis kanobsös blibön is ai.”

„No cedob, das kanobs dunön atosi, no mö suäm fa lotidöp at peflagöl,” äküpetom el Jesse, ed alikan äsmilom laodiko. „Ab ekö top stunidabik, too,” äsiom el John.

Süpo lits äkvänikons, e bötädöpatab flanü svimöp lotidöpa „Mandalay Hill Resort” päjedon ini lafadag, kel pälitikon te fa glim fibik kandela su tab, äsi fa stels, kels äglimons löpo.

„Levi ! Spelabo no lektinirop votik,” äplonom el David.

„Lektinirops binons suviks is in Birmän ed in läns votik in voladil at. Omutobs kösömön ad somikos,” ägespikom el Jesse.

„Sevob osi,” äsagom el David „Oduos te dü minuts ömik. Juitobsös neiti fulü stelalit anu, kü kanobs stunidön glori lölik ota.”

Pos minut nog bal, lits älitikons dönu, e mans äprimoms ad kobospikön dönu. El Jesse iprimom ebo ad konön balı tävakonotas petuüköl oka, kü lits äkvänikons nogna. Vienabladül süpik otüpo äkvänükon i kandelı; seko stels äbinons litafon soelik omas.

Lits älitikons ed äkvänikons dönu anikna ünü minuts deglul sököl; el Jesse äseifom ed äsagom: „Ekö del favik – kisi odunobs-li?”

„No kanobs dunön mödikosi,” äsagom el John. „Kanobs gegolön lü cems obsik, ab lektinirops okodons obes säkädis mödikum us, ka is plödo. Stebedobsös jüs val obinon nomik.”

„Tikamagot gudik, cedü ob,” äbaicedom el David.

Pos sekuns ömik i stels äkvänikons; anu mans äbinoms

VIII:61:2009

lölöfiko in dag.

„Diabö ! kis vö sinifon atosi ? ” äsäkom el Jesse.

„Lefogs ba eklänedons stelis,” ägespikom el David, steifülölo ad kleilükön magedi somik.

„No dabinons lefogs aneito,” ätaspikom omi el John. „Neit binon lölöfiko klilik. E lefogs no mufons so vifiko ad tegön sili lölik ünü sekun bal äs anu.”

„Ab stels i no kvänikons somo,” ägespikom el Jesse. Lektinirops no flunons onis. Igo in län at.”

„So – kikodo no glimons-li?”

„No sevob osi,” äsagom el Jesse. „Dalaboy-li filidömi ? I kandel binonöv frutik anu.”

„Pidabiko no smökoy. Omutobs stebedön.”

Äbinoms mu danöfiks, kü lits älitikons dönu pos minuts ömik latikumo, e stels id äpubons in sil.

El John, älöpiologölo, äsagom: „Benö ! Jinos, das evikodoy säkädi löpo.”

„No spikolöd nesiämi,” äyamedom el Jesse. „Kanoy-li kleilükön utosi, kelosi elogobs ebo anu ?”

Jenöfo no äkanoy osi, e bi el Jesse no ävilom fövön konoti petuüköl oka, mans äseadoms ed älogoms seilo foi oks.

Tü timül, tü kel el Jesse äprimikom ad mobön, das gegolomsös lü cems okas, lits äkvänikons dönu, e, sekuns ömik poso, i stels.

„Nekredovik !” äsagom el Jesse. „Ejenos dönu ! E stels, kisi dunons-li ? No kanons nepubön soäsä edunons osi anu – nemögik !”

„Ab ejenos ebo anu, no-li?”

VIII:62:2009

„Si, ab pidob, das no kanob kleilükön atosi ole.”

„Vo senidobs in dag,” äsagom smilölo el John. Äbinom soalan ad dasevön lekofi vödiväla okik.

„Ols tonols äs lans nen koaps; vögs olsik sekömons se dag lölöfik,” äküpetom el David. I vög omik äsekömon se blägöf.

„If maged at fövon,” ägeom el David, „obinobs jenöfo äs koaps nen lan.”

„Cedob, das atos binon mu fefik,” äsagom el Jesse. „Vilob sevön utosi, kelos jenon.”

„Ekö teor oba,” äsagom el John. „Tefos Ropi Gretik Valemik. Kanobs te spelön, das Nämäl onätükom siti oka suno.”

„No cogolöd !” äsagom el Jesse.

Ab el David ätikodükom: „Stebedobsös jüs val nomikon dönu.”

Ästebedom, ab nos äjenon. Dag äbinon lölöfik. Jiniko sit ideofön fefo, igo i sit gretik löpo – do äjinos äs teor ga netikavik.

„Niludob, das el John ba ägidetom,” ätikom el Jesse. „Ekö jenöfo Lerop Gretik. Sülö ! Kis obinon-li sek valikosa ? Kisi mutobs-li dunön ? Mutobs-li stebedön ? Ab kisi voto kanobs-li dunön ?”

Seko alikan ästebedom – e stebedom ai.”

JENOT MEMIDOVİK

Of: Elabol-li lektiniropi ünü vig at?

Om: Lesi ! Lektinirop ejenon ün soar tudela.

Of: Fümol-li dö atos ?

Om: Si ! bi futikälän ekömom ad kötülön nuelis futa detik oba – jenöfo neai oglömob osi, bi anu dalabob teanis te folis !

VIII:63:2009

IN LAD OBİK REINOS

In lad obik reinos

Äsä reinos sui zif.

Neviläl at, kis-li binon,

Kel ladi oba nüdranon?

O noid svidik reina

Su tal e su nufs!

Pro lad näütik

O kanit reina!

Reinos nen siäm

In lad at naudöl.

Kion! trät-li nonik?

Per at nen siäm.

Fe dolor gretikün -

No sevölo kikodo,

Nen löf e nen het,

Dolor somödik in lad!

(Hiel Paul Verlaine)

VOLAPÜK MALEKON AI FÖFIO !

Ekö lised brefik ad jonön stadi pükas bevünetik (yunul 2009) ma num yegedas pedabüköl in el „Wikipedia” (= sikloped vüresodik) :

Volapük	118.775 (118.774)
Sperantapük	115.359 (114.436)
El „Ido”	17.435 (17.088)
El „Interlingua”	4.772 (4.708)
El „Novial”	2.551 (2.546)
El „Interlingue”	1.332 (1.322)
El „Lojban”	927 (889)

(Nums in kläms deto jonons stadi mayula)

VÖG VOLAPÜKA YELOD DEGZÜLID

NÜM 9

SETUL 2009

(Pads 65 jü 71)

O Volapükaf lens Valöpo !

Poed Volapüka binon kaen patik. Sis datüv püka, poed epledon rouli veütik. In pluamanum pükas bevünetik, poed emuton sufön moädi alsotik, ab in Volapük no. E kikodo no-li? Pük obsik dalabon vödis mödik brefik, ed atos yufon ad penön liänis labü ritmut lönedik. No neodoy ad becöpön vödis u ad votükön onis ad rimükön liänis.

Cedob, das pro reidans poeda Volapükik, fikul gretikün binon ad verätiko kazetön vödis plusilabik, de kel sekidon vobed patik poedota. Bi kazetoy silabi lätik vödä somik, kazet at koslogon ai vödi okömöl; sekü kod et, reided dalabon flifi äsi nämoti nekösömiks.

Poedot atmulik, keli etradutob, binon fa poedan Fransänik, hiel Fernand Gregh. No binom poedan valöpo sevädik, ab cedü ob, poedot oma : „Liäns Goldik” binon fulü sinif klänik.

Oküpetols, das dils patik vödä plusilabik binons blägiks, samo: Blibölan in bed da del lölik / Nendoto dalabon tiki dölik. Atos jonon kiöpo mutoy kazetön vödis, voto odobükoy vobedi poedota.

Volapük lönedon pro literat valemik, ab mutoy koefön, das binon patiko legudik tefü poed. Reidolsös laodiko poedoti fa el Gregh, e plakolsös, ols it, senäli plitülik ota.

Atmulo i givob oles läukotemi ad bakön „Volapükasmekotis.” Binons, äs Volapük it, benosmekiküns. Juitolsös onis !

Valikosi Gudikün Oles ed Olikanes

sedom
Ralph

IX:66:2009

VOLAPÜKASMEKOTS

Läukotem

Neodoy:

gramis 175 böra molik;

gramis 175 juega ela „Demerara”;

gramis 225 (büla)vaenas.

- 1) Kobomigolös böri molik e juegi;
- 2) Nümigolös nämiko i vaenis;
- 3) Tenükolös migoti sui platot metalik labü sims löädik;
- 4) Bakolös migoti mö 180 °C dü minuts kildeg;
- 5) Vokädolös „Volapük Lifonös Ai !”;
- 6) Kötölös ini dils kvadik.

Popenäd:

Step alik binon veütik, pato step lulid !

LIÄNS GOLDIK

Lif, baitonik e lügik, binon jönik.

Dasumolös oni ko lan, kel, lo voläd,

Brietikon demü lejön ota lönik.

Lif binon jönik, e dead loveflano

Dibükön jöni oka mu lügalano.

Dasumolös fredī, glifi, ko lad sapik
E manöfik, sodas pos nid glorik göda,
Soar paelik no obinon tu vemik;
Din ga jōnikum no dabinson, ka floril prilula,
Ifū ba fal bleđa goldik vienū ya flukūpa.

IX:67:2009

O reidans „Vöga Volapüka” ledigiks!

In nüm lätikün gaseda obsik, ereidob tradutodi cedas flena Hermann Philipps: (Defomamavöds Volapüka – buäd u nebuäd-li?)

Patiko vöds tel usik eflapons obi: „bisarikün” (Lien kilid peneda : „vödis bisarikün püka” e lien degid: „jeikik” : „Binos jeikik, das... „auto” vedon „tood”).

Vöds at binons fäkiks, e leced pösodik. Kin binon-li tikädöp utana, kel gebom vödis atsofik ? Binon fagik de lan püka obsik e de desin Datuvala onik.

Balido – pük obsik binon pük volapükanas valik nunik, pasetik – e fütürik. Ni balan ni balanef dalon votükön oni. Sio, ai kanobs – e mutobs – krütön oni if vilobs: gität binon libik. Ab krüts binons te ed ai teoriks.

Telido – vöds mödik ed igo süntag püka seimik suviküno jinons „bisariks” spikane püka votik, patiko püka pükaneffa difik. Ab jinons lölöfikö natiks e nomiks spikanes ota. Bal flenas obik hetom genis subsatas Fransapükik – Ab ad kin plöpos-li ?

Telido – vöds mödik ed igo süntag püka seimik suviküno jinons „bisariks” spikane püka votik, patiko püka pükaneffa difik. Ab jinons lölöfikö natiks e nomiks spikanes ota. Bal flenas obik hetom genis subsatas Fransapükik – Ab ad kin plöpos-li ?

Kilido – rig e tümolog vödas alik binons zänedöfik, nen völad. E kisi sagoy dö vöds äs „brikod,” se pük Grikik, täno Persik, täno Larabik, täno Spanyolik, fino in püks yuropik-li ? Gebobs püki valik medü vöds püka ot nen tikäd dö sinifs jenava u paseta. Kludo no veütikos, das „tood” dekömon de „auto.” Veütos, das „tood” sekon nomis foma subsatas stabik püka obsik – balido konsonat, täno vokat(s), fino konsonat. Ven el Schleyer ämeikom Volapüki, etikom dö sifans noe yuropiks, abi lofüdik e dö utans valik, kels no sevoms pükis yuropik.

Kodü atos, te gudikumos ad dibiko lärnön e kuratiko gebön Volapüki. Glidis Ladöfik sedom alikanes Brian R. Bishop.

IX:68:2009

NESAVOVIKO PEPERÖL

(fa hiel Frank Roger)

Hiel Greg älogedom viföfikö rietaglokili oka äsä flitöm äprimikon ad donioflitön.

„Binos bisarik,” ätikom, „binobs düp bal mo de lükömöp obsik. Ba flit äbinon gölikum, ka äspetoy. Ab düp lölik-li? Töbo spetöfik.”

Ab tävans päbegons ad kobohukön sefazönülis okas, bi öbinons pö lükömöp ünü minuts deglul. Ba lükömadüp pejonöl su tävadoküms oma äbinon pölik. Kleiliko flitöm ädoniofliton vifo demü tonätis ninü lils oma.

Läbiko donioköm sui glun äjenon nen fikul. Minuts ömik poso, tävans äkanons lüvön flitömi. Ye el Greg päsupädom vemo, ven alikans äsökons duveigöpajonianis; jenöfo äbinom soalan ad golön lü päkemikonletöp.

Pos timüls ömik ärivom, ko senäl muifik, lecemi levemo pelitüköli. Äbinos boso tanatik, das äsoalom is, e seil lölöfik ädremükön omi. Ägolom lü päkemifödatanod ed ästebedom jüs öprimikon ad mufön, ab no imufön, e seko päkem nonik ipubon.

Ästebedom us dü minuts za degluls u teldegs, poso iseifom däsperiko. Äklülos, das päkem oma piperon. Ijenos büo, ab atna äbinos patiko neplitik. Ägelogedom, ed ekö püpiti in gul fagik labü nunapenäd : Dün Päkemitölat : ed älüödükom oki usio.

„Dalob-li yufön oli, o söl ?” äsagom ome vom po püpiti.

„Päkem obik no epubon,” egespikom.

„Dalob-li logön päkemazöti su boidadoküm ola ?”

Ägivom ofe boidadokümi ed äkontrolof patis ömik su

IX:69:2009

nünömajonet. Äfronükof flomi, äflekof oki lü om dönu, sagölo:

„Ma pats is val binon leodik, o söl ! Eflitol de zif Birmingham lü zif Aylmerville. Päkem olik peregistaron pro Aylmerville, ed ulükömon niludo us.”

Boso kofudiko, äsagom: „Kisi vilol-li sagön ?”

„Vilob sagön, das päkem olik no peperon, o söl ! Peblünon tö Aylmerville, kel äbinon lükömöp olik.”

„Ab no epubon is su tanod.”

„E kod binon, das is no binon zif Aylmerville,” äkleilükof ome. „No suemol-li, o söl ? Päkem olik no peperon. Ol it jenöfo peperol.

„Kisi sagol-li?” ästötom. „If is no binon el Aylmerville, kiöpo täno binob-li?”

„Pidö ! o söl ! No kanob sagön osi ole. Is no binon flitapof nomik. Binon sot ditretazäna kaenavik. Tävans no sötöns lükömön isio. Zän at binon te pro pösodef calöfik e pro blimot tefik. Ab semikna pöl jenon in sit.”

„So – kisi mutob-li dunön anu ?”

Älemufükof jotis sagölo: „Dabinons noms tefü päkemi peperöl, ab no tefü tävans peperöl.”

Ästunolülogom ofi nen sagön igo vödi bal.

„Nesavoviko paperol, o söl ! Mögod dina somik binon so vemo nesuvik, das no dabinon bit ad träitön oni. Pidö ! o söl !

„Ab kisi mutob-li dunön anu ?”

IX:70:2009

Smililölo calöfiko, äsagof ome:

„Pidob, ab no kanob yufön oli, o söl ! Lifädolös deli juitik.

Pos vöds at, äprimof vobi oka dönu. Säkäd omik jiniko pimoükon.

El Greg ädasuemom, das äbinos nefrutik ad blibön us. Sekü atos, ägeflekom oki ed äprimikon ad vestigön lecemi. Ab ätuvom te yanis tel me lök pefärmükölis. E no äkanom gegolön lü top kiöpaö ikömom. Ägegolom lü püpiti, ab i pifärmükon e vom imogolof. Ba ifidunof diuri oka.

Ästeifülom ad gebön telefoni, ab neplöpo. „Ekö ob – nesavoviko peperob äs päkem, keli neai tuvoy dönu. Jinos, das olifädob reti lifa obik – kel ba no obinos so lunik – in lecem at vagik – Nek otuvon obi is, to steifüls mödik. Levi ! Binos fät obik ad fino binön bal säkädas mu nesuvikas tävanas peperöl. Ab ekö flan siik in tef at. Nemuiko päkem oba elükömon nätico lü lükömöp tefik !”

PÖ FLITAPOF

Om: Säkusadolös obi, o läd ! Sukob päkemi obik, ab no sevob kiöpio golön.

Of: Sökölös obi, begö ! Id ob golob ad sukön päkemi obik. Spelabo no uperol päkemi olik.

Om: Spelabo no, o läd ! Jünü eperob te vegi, keli ekanob tuvön danü ol !

KONSÄL GUDIK: TÄM IN VAL

No binobs saludans. Bi binobs komunans, dugäl tu sevärik no binon konsälovik, bi latikumo dabinon klienät ad davedükön geükamis riskädik. No glöombsös, bevü milats samas votik, sami gudiko pasevöl hiela Gide.

Dugäl tämiko veitacedik, kel no lecedon blesiri alik as midun, olabon mögodi gretikum ad fomön mani nomik e snatiki.

Lesagob igo, das binos bosö rübälük ad predön komunane heti blesira.

Blesirs lifa binons beneds Goda, e man binom nedanöfik, kel no vilom dasuemön otosi, e kel mütom oki ad lifädön lifi stöna e nelaba nefrutikas. Te tumaf binon badik. E too... tumafil binon semikna din gudik.

Val binon gudik zü obs: sil, flors, musig, vin, tab gudik, täv, reid. Gutolsös onis, ven lönedos, e no tumafo, nen okriprod, ab ko okstüm e danöf Gode demü val.

(Arturo Alfandari)

VOLAPÜK GAENON AI IN EL „WIKIPEDIA”!

Volapük	yegeds 118.780 (+ 5 sis lised lätik)
Sperantapük	“ 116.487 (+ 116.487 sis lised lätik)
El Ido	“ 17.549 (+ 114 “ “ “)
El Interlingua	“ 4.838 (+ 66 “ “ “)
El Novial	“ 2.551 (+ 0 “ “ “)
El Interlingue	“ 1.334 (+ 2 “ “ “)

VÖG VOLAPÜKA YELOD DEGZÜLID

NÜM 10

TOBUL 2009

(Pads 73 jü 79)

O Volapükaf lens Valöpo !

Setul binon mul ven juls maifükons yanis dönu pos vakens lunik. Spelabo lärnans, kels primons yeli nog bali, oplöpons ad rivön zeili okas.

I studans bäldikum ogolons da yan ad lärnön skilis difik dü soar pos vob in bürs e fabriköps.

Yunans ostudons lomänapüki, jenavi, taledavi, matemati, e r, ab studans bäldikum okanons studön ma buükam oksik.

Dugäl adelik steifülon ad sevädükön menis natas difik dub stud patik läna(s) votik, lespats lü län(s) tefik ad logön lifamodi us, e ad spikön boso püki läna et; poso, studans läna okömons ad logön lifamodi obsik e ad spikön boso püki obsik.

Tikamagot mu gudik, bi lärnöy ad suemön odis gudikumo. Jenöfo jaföy püdi bevü mens, kel binos mu veütik ün tim at.

Ab juls liomödotik olofons-li tidodemis dö pük bevünetik ? Cedob, das juls nonik odunons osi. Ab dub tidam somik, yunans e bäldikumans kanonsöv suno spodön ko mens da vol lölik e rivön zeili ot.

Too juls no vilons osi. Bü yels ömik, älabob tidani e fleni Deutänik, kel ätidom studanes Volapüki pos studadüps calöfik. Äpenons obe Volapüko dö lif e dasteifis okas. Peneds at ägivons id obe blesiri gretikün.

Ab pos yels so mödiks, julidilekans no nog sevons buädi püka bevünetik. Bisarikos, no-li?

Valikosi Gudikün Oles ed Olikanes

sedom

Ralph

X:74:2009

LEDUIN NO BÜO PEDUNÖL

(fa hiel Frank Roger)

„Erivobs sömiti!” ävokädom hiel Takumi stäatiko. Äkontrolom rietaglokili oka ed äläükom: „Egolobs de melageilot jüi sömit lebela „Everest” ünü düp bal e minuts luldeg kuratiko.”

„Leduin no büo pedunöl !” ävokädom flen oma Giancarlo. „Edunobs osi ! Edunobs osi !”

Jonölo ome boti, kel änakon len klifamasat in vat dono, e keli äkanoy nefikuliko logön, el Takumi ägeom too: „Ab sötobs koefön, das melageilot elöädon lemuiko ünü degyels ömik lätik, kel egivos obes buädi gretik tefü fogolans obas.”

„Si ! Veratiko !!” äläükom el Giancarlo, „Ab no ceinos jenöfoti, das egolobs de melageilot jü sömit lebela „Everest” ünü tim mu vifik. Edunobs volaleduini nulik.”

„Lesi ! Verätiko !!” äkoefom el Takumi. „Kanobs gido pleidön dö leduin obsik. Ab anu, oprimobs-li nexäni obsik ?”

„Gidetol ! Nexänobsös !

Mans tel äprimons nexäni lü top kiöpo änakon bot omas. Usao gekömomsöv lü vilag flotöl, ledesiriks ad konön alane dö volaleduin okas no büo pedunöl.

VÖDS SAPIK

Disein lifa binon ad binön kulans vega pro utans, kels kömons pos obs, dat stadonsös fümikumo ka obs.

(Heredith)

In vol smalik, in kel cils lifons, nos paküpon so feiniko e pasenālon so feiniko, ās negid.
(Charles Dickens)

X:75:2009

DÖNUAMAPOEDOT DÖ LEDIT

Dit sinifon : deadōn boso;
Deadōn dō ut, keli löfoyo:
Lüvoy jenōfo bosi dō oy
Pō düp e top alik, otoso.
Binos dolil ai levipa,
Liän lätikün poedota,
Dit sinifon : deadōn boso !
Ditoy de ek semikna boso,
Jūs ledit lätikün fātota.
Lan lōnik vo binon sid ota,
Keli zijedoy seimoso,
Kel deadon pō ledit... boso.
(Hiel Edmond Haraucourt)

PÜK MEKAVIK NONIK KANON PALEIGODÖN KO VOLAPÜK !

Ekö statits anuik dō num yegedas in el Wikipedia bevüresodik tefü püks bevünetik votik. Redakan pidom vemo, das epöлом fefiko in gased setula tefü Sperantapükastatits. Num yegedas nulik Sperantapüka ad läükön äbinon (+ 1.128), e no (+ 116.487 !!). Redakan pidom osi dönu ! Ekö statits nulik :

Volapük	118.781 (+ 1)
Sperantapük	117.693 (+ 1.206)
El Ido	17.549 (+ 51)
El Interlingua	4.838 (+ 26)
El Novial	2.555 (+ 4)
El Interlingue	1.334 (+ 19)

X:76:2009

KONOT NEGLÖMOVİK DÖ JEVOD

(*fa hiel Cyriel Buysse*)

Ebinos jenotil brefüpik äfäküköl...

In zānod lesüta brefobüo pinätükōla, cils kil äjäfons me pledam in sab. Nog logob vemo kleiliko onis valik kil fö logs oba, e jinos lü ob, das obleibob ai logön onis, leigoäsä omemob i dü lifüp lölik oba süfüli, kel äfovon...

Balidan äbinon jicil ālaböl lifayelis jöl u zūlis, logodili pupa rosadaredik labü logs kleiliko blöviks e hers blägik, kels ālagons ön brul slapik in nük e zü cügs ofa; tāno hiput labü lifayels lul u mäls: bigik, redik ā blonik ko bos benognoma, in blitil gedik pināgedöl ed isleatöl okik, kel äbinon mödo tu veitalenik e mödo tu gretik, kel päkipon löpo dub blitipolians vorik, kela knops noleigik ti ärivons jü jotils rovik oma; e fino putül, ālaböl ba bāldoti mö yels bal e lafik, nog piklotöl me juüpil, ed äkropöl in sab: manil smalik plitülik labü logs sapik gretik e kapil klöpik ko herem blonik go feiniko fridik.

No sevob plu pledi ut, keli āpledons. Bo no pledi seimik; bo āzimufons te in sab me namils miotik okas ed ābunilons in sviet sola, ed ājuitons, āsä nimils smalik libik, florüpaluti flifädik sofik.

Nek äküpälon ad ons: äbinos, äsva ludomils nemödik me zem pivietüköls pilüvons: ludomils, kels ätopons len flans bofik vega stedik nenfinik me buegs gravik pisimöla, kel äzugen de zif fagik bal lü votik.

Te in jad su bam fo lulotidöp balik vilagüla, ob it ifeniköl dub saikulam lunik oba islipülob boso. Ibevegob ün mayuladel magifik vamik et ya milmetis foldeg; ömutob sio bevegön nog mödoti leigik, büä örivob zeili lespata obik. Islipikob boso, labölo kubiti su stutöm bama, ko logs färmik, tü tims lunomik nog sugölo nentikiko lefogili smoka se pipil Linglänik braunik brefik oba. Saikul oba, saikul glorik oba ästanon, äsä dogil fiedik, näi ob.

Luvokäds vemik, leror, drenam süpiko jeikons galio obi. Løjutedob, ed, äso in lit leklära, logob süfüli, kel koedon dremälön obi sekü naudod.

Niliküno fo ob, in zänod lesüta us, su plad it, kö änu cils äpledons, nu fledavab geilük, vetik, me tegasail dofik petegöl, lüvabon sofiko kledölo love sab livetik. E, me loged bal ed it, äso in glut leklära bal ed ita, du nams dremöl

X:77:2009

oba pedons ta tämeps oba e mud oba lemaifikon sekü dredäl nen fäg ad vögön me ton alseimik, logob: veigotani vegöma slipölo eteniköli dis tegasail, cilis bäldikün bofik drenölo efugölis flanio, e smalikani ai takedo laipledöli in sab nen seved riskäda jeikik. No labob igo timi ad løjutedön, ekö! jevod dovegon cili !

Ab nö !... no dovegon oni ! ün timül ot, das pölacedob ad bekomön süfüli ledredodik at, logob, das nim gudik, ba dü foldil sekuna, flegon kapi oka lü cil, äsvo ad besmeilön oni, e täno, das deädölo veitiko lögis oka, lovegolon nevifiko ko vab, nes kontagön oni.

Lenoid, laramavokäds, yans, kels vemiko pamaitetrons, mens, kels løjutedons. Jipul e hipul drenöls sekü liliflaps; e vom, kel sovadiko rönöl, lösumof cili yunikün no pevidöli. E täno, veigotan, kel dub noid vutik egaliköl, bunom de vab oka, e, pluuneplu sevedölo utosi, kelos ma ced oma ejenon, vemiko blasfämölo primom ad flapön me bat jevodi oka.

Pas täno labölo drenis in logs lüvunob. Senälob, das kanoböv peidön mani et. Ab, igo büä binob nilü om, e nes kanön suemön, vio atos jenon, senälob süpiko, das binob takedik e sofälik. E binos i me vög sofik takedik sekü gud e rekosil, das ob, seidöl dü timül pülik nami obik sui brad omik, sagob: „O flen ! no flapolös buiko nimi et ! Kömolös buikumo ad drinön kobü ob väreti bira !”

Güflekomi, stopedom ad flapön, e lülogom obi me logs mikonfidik, nog flamülöls sekü zun. E, bevü obs, ünü tim leklära, bos jenon, bos dramatik no pekleilüköl e no kleilükabik. If nog flapom, if flapom nog balna nimi me bat, täno obunob sui om, odojedob omi, opeidob omi. Senälob osi; atos binon fümik. If no plu flapom, opardob ome vali, e senälob, das uduinob duni gudik, das sofäl oba usüikon in ladäl oma balidnaedo ün lif oma klienüli guda e menäta, kel ün fütür nog suvo osüikon dönu.

No plu flapom... ereidom in nid bisarik logeda obik utosi, kelos mifätiko ojenonöv. Eesenälom in lan krüdik oka, in kontag kesenäla klänik, sofäli, kels süikon se lan obik. O ! su ! süpo evedom vemo gudik ä sofälik; jedom bati oka disi sail e stöpom vabi oka.

Güflekob obi, vokob us in runäd pöpa jilulotidöpan. Bonedob ofe

X:78:2009

väris tel labü bir. Täno golob lü jevod, gleipob kapi pedonioflegöl onik vü nams bofik oba, e röbülob löfülölo oni, röbülob oni ko fäkam ninälik.

„O veigotan ! no dalon-li getön mödotili vaena ?” säkob.

„If plüdol, o söl ! man gespikom, äso jemölo.

Ekö ! vom kömof ko värs. Lenjoikobs väris. Begob ofe pori vaena pro jevod. Blinof oni in bäset tuigülik.

Veigotan sästömom nime fräni, e du jevod fidon se detanam obik, lairöbülöb oni me nam nedetik obik, flomi onik e giomi onik. Dunob osi nevifiko, sofiko, me röbülö lunik ai dönu padunöls, ed ainog dönu röbülölo topis ot; e süpo , patumütölo dub fäkam, fopiko primob ad drenön. No kanob taetön drenis oba, flumons to steifs valik oba, flumons, e mutons flumön, falons äs dav sofik love granils lätik, kelis nim gudik dasmeilölo me lips kobosukon se nam oba.

Ekö ! binos finik. Bäsetil binon vagik, man fimükon dönu fräni, e vab movabon. Lütenükob veigotane nami, in kel klänedob franis tel.

„Ekö ! ad drinön nog väreto dü vegam.”

Man äbinom so fäkik, das no plu äkanom spikön. Te loged ädanon obi.

Ebleibob stanön nog dü pülatimil ad loegön motävön omi. Dü timül niludo bos ebinon in stad negudik, ibä pos degat stepas estöpom dönu jevodi, ed ebumom se vegöm. Elogob, das äxamom yokädi, e das ävotükom seimosi ota. E, ven atos äbinon finik, büä dönu äkripom disi tegasail, eröbülom pülatimilo nimi in giom, ed enokom su särvig me nam flenöfik. Pos atos exänom dönu ini vab, e disaü sail elogob pasesteigön bati, me flapül nelaodiko frediko tonöli in lut löpo sus jevod, as kuradükam jelöl, as kanit...

E ko seif sädredikama emogolob täno.

(Tradutod fa hiel Arie de Jong)

X:79:2009

PENEDAGUL

O redakan stimabik !

In pened redakana, keli ereidob in nüm mälid gaseda obsik, molädiko stigädol obi, ven penol : „...latin neai lölöfiko edeadon, bi geboy oni ün nutim i mudöfiko i penamiko.”

Nos dilöfiko deados; lifos u nelifos. Latin ai lifon; egeboy oni ai i mudöfiko i penamiko – i vögöfiko – igo ün nutim. Lio lesevob e lesagob atosi ?

Bi dü tumyels, dü e sis Romän – igo ün nutim – pük bevünetik vönikün e vemo nulädik pareidon, papenon, palilon, paspikon. Atosi ün pasetatim logoy in doküms nenfino; atosi ün nutim plakoy lifiko – in gasesds, buks, peneds, medü papür e leter, spikamagrups pösodik e leterik. In bevüresod dins latinapükik lemödikün padunons. (I dabinons ömikans, siö nemödiks, kels gebons vöno-Grikänapüki – ab ekö jenot votik). I lesi dö atos fümob, bi ob it gebob püki valamedo, valamodo – e pos dels nemödik obenokömaglidob bali se plu ka grups deg dü hitüp in Yurop, kobiko ko flens latinispiköl se Rusän, Svedän, Deutän, Jveizän, Belgän, Fransän e se läns votik.

Te et amicos linguae internationalis vivae Volapük semper valere jubeo.

Brian Bishop.

Utans, kels slopons püdi, mutons binön klieniks ad komipön pro utos, kelosi püd flagon: lib e verat, stim e git, e mutons jelodön atosi ko koap e lan. Mutobs lärnön ad senälön, tikön, vilön, e bu val dunön bevünetiko, ed atosi ko süad lefäkik ot, ko kel mens edünons jü atim netäli e lomänäli.

(Rudolf Goldscheid)

VÖG VOLAPÜKA YELOD DEGZÜLID

NÜM 11

NOVUL 2009

(Pads 81 jü 87)

O Volapükaf lens Valöpo !

Dü muls kil ekanob nunön oles stadi legudik Volapüka in el „Wikipedia” bevüresodik.

Numi yege das me püks mekavik jünü peredaköli jonoy almuliko, e Volapük äbinon ai tö sömit liseda at. Ab liedo no plu. Sperantapük fino ebeigolon Volapüki ma lised nulikün. Ekö statits nulik:

Sperantapük elabon yege dis 119.191

Volapük elabon yege dis 118.782

Sekü atos, Sperantapük elabon yege dis 409 mödikum ka Volapük.

Lezilans bevü Sperantapükans noe äbinons mu glötiks, abi mu zuniks dö stad geilükün Volapüka in lised almulik at. No äkanons kredön, das Volapük äbinon nämikum in tef at ka Sperantapük. Jenöfo ävilons proibön publi statita somik. Ab vaniko. Too Sperantapük anu binon tö sömit liseda, ed obs Volapükaf lens no vilons proibön dabüki statita somik, ab votaflano vilobs benovipön Sperantapükans tefü plöp somik!

Volapük elabon muls glorik tö sömit liseda, ab äsä sagoy : „Sic transit gloria mundi.” Binobsös danöfikis pro valikos, kel propagidon püki obsik, e no glömobsös ad danön ladöfiko pösodi(s), kel(s) ävobädon(s) plöpis at.

Fino Cifal epenom obe ad sagön, das dalabon anu resodaladeti nulik, sevabo: brennusvp@legranus.me.uk. Vilols-li penetön ladeti nulik at pro geb fütürik? Danö !!

Valikosi Gudikün Oles ed Olikanes

sedom

Ralph

XI:82:2009

ANTONIO FRADELETTO

(fa hiel Arturo Alfandari)

Bü yels luldeg äbinob mu läbik ad labön hieli Antonio Fradeletto as profäsoran tö zif Venezia. Nem at binon nesevadik plödü Litaliyän. Ed igo in Litaliyän, utans binons mu nemödiks, plödü zif Venezia, kels memons oni.

Tö Venezia nemi omik nunog lestümoy, e no glömoy, das äbinom jafan e noganükan Dajonäda Lekanas famik telyelik, kel, sis tim et, evedon jenot flunilabik da vol lölik, e kel läükon nogna, if atos binosöv mögik, glori neleigodik zife balik at.

El Fradeletto äbinom profäsoran, depütäb, senätan, ministeran. Äbinom pato spikädan gretikün Litaliyänik tima okik.

Ab no binos kodü tituls somik, das vilob stimön omi anu, ab kodü man it, kodü man stunidabik, kel äbinom.

Pelüvöl pö moted oka len yan ela Ospedale della Carità, e pedugälöl fa Dün Publügik, cil at suno äjonom täleni mu patiki. Latikumo, ven kaliets küpädik yunana äküpälükons omi, fat oma älofom ad finenön studis oma, ab yunan, penofülöl, plu ka pestimöl fa dun so latik, ärefudom yufi äsi nemi fata süpo lepidika, ed äbuükom ad kipön nemi oka cila pelüvöl (ma dialeg* zifa Venezia: „blod smalik”) e ad stimön oti fa merits oka.

No ämutoy stebedön lunüpo. Brefüpo pos yunüp, ästunükom publügi dub spikäds oka dö dins distöfikün, jonölo otüpo kalietis legudik oka as spikädan. Suno stims valik äbinons rivoviks ome, e pö bäldot yunik äplakom glori. Dunöfs oma stäänikons love jäfüds mödik e love kods nobik valik, e

neai äsenälom lindifi dö ons. Ab äbinom cifo, (äs flen oka, sifa-poedan Riccardo Selvatico), löfan gretik zifa lelöfik Venezia, keli älöfom me zad nen mied.

Bevü dins mebabik mastana at neglömovik, ledigidob vemo utosi, kelosi äsagom obes, pluuneplu, dü spikot omik pötü prim

XI:83:2009

tidodemas põ niver : „Ols, kels ekipedols nätiko gerotadili olas dialik yunöfa, e kelas lad flapulon dö utos, kel binos jönik e geilöfik, promolsös oles de timül at ad blebön fiediks oles it ve veg lölik lifa olsik. Atos no binos fasilik, bi fät menefa neläbo binon ad mivedön de balädikam gudöfik bal jü votik. Ab utan bevü ols, kel oplöpol ad savön oli, odasuemol latikumo freda e pleidi yunöfa ad getuvön dönu in lad olik.”

Vöds at, kels päspikons fa Mastan me vög nämik ä baitonik oma, änuðranons stedo ini lad oba, ed eblebons us pegavöls ai. Eyufons obi lo dinäds mödik e fūmo ekeblūnons obe juiti lifa in valem.

Nu, das erivob, ob it, bäldoti vemik, loveükob Mastane tiki danöfik e fäkiki oba.

VIN PEPERÖL

Baldelo ejedob ini sean

(Ab no **sevob** plu dis sils **kinik**),

As sakrifot Nose (Nedabinan)

Bosili **vina** mu jeragik.

Kim ävilom-li peroti **olik**?

Ba lobedob-la-li Büosagani?

U ba, o **likör!** kudü lad **obik**

Meditölo-li bludi, gifölo vini?

Dulogam kösömik

Pos fogül redülik

Klinikö ini vefs gekömon...

Vin peperöl et, vefs lebrietik...

Bunöls ini lut biedik -

Ekö kopafoms dibikün fugik...

(Paul Valéry)

XI:84:2009

IF LIF SALUDON-LA...

(fa Frank Roger)

Gekömölo lomio de bür oka, hiel Tom äsevom, das ömutom prüdön. Äfärmükom yani, äsälenükom mänedi, ed ägolom ini kvisinöp.

„Ekö ob !” äsagom matane Sylvia, kel äreidof gasedi su söf.

„Elifädol-li deli gudik? Binol-li fenik?”

„Saidiko gudik,” äsagom, „ab faemob, säkusadolös obi...”

„E koldät olik-li” äsäkof. Ab äbinos tu latik. Äbadinilüdoft tefü bos. Vög oma nämik e klilik nendoto iträtön omi. U ba natemam omik, kel äbinon boso fikulik jü adel. Esötom sevön, esötom preparön visoseidi at gudikumo.

„Senob vo gudikumo, jenöfo. Nu, vilob kvisinön fidedi vifik...”

„O Tom !” No äplidom tonodi patik vöga ofik. Logölo ofi doseitön gasedi ofa, löädön e kömön lü om, äsagom:

„Si-li?”

„Leadölös obe kvisinön bosi pro ol, o Tom.”

„Ab kanob dunön osi, o löfäb. Binol mu gudälik, ab... ”
„Binos te nomik, das vom yufofös matani malädik.”
„Ab no plu binob malädik, o löfäb. ” Ekö! isagom osi.
Ätikom: „ Binob fopan maleditik! Ekö ob, kel prüdob somödo ad garanön, das matan oba no tüvof, das emoikob koldäti at, e töbo

XI:85:2009

egolob da yan, das eträto ob! ”

Änutof. „Eküpetob atosi.”

„Cedob, das jelasit oba takomipon ai plu ta viruds somik,” äsagom, steifülölo ad savön oki.

„O Tom, begö !” äsagof. „No zadidolös oli. Sevob, das evisitob tedani dönu. Sagolös osi obe, o Tom. Eremol drogis dönu, no-li? ” Stunolüloged ofa dudranöl ikoldükon bomis omik.

Ästeifülom ad tuvön säkusadi, kleilükami, bosu, kel ölibükon omi de mistad at, ab ädasuemom vifiko, das äbinos vano. Äsevof osi. Äbinos tu latik. „Si !” äsiom. „Pidob. No odunob osi dönu.”

„Sagol osi ai büo. Neai olärnol, o Tom.”

„Pidob, das eviodob senäli ola somo, o löfäb.”

„Edunol mödikumosi ka te viodön senäli oba, o Tom. Cedü ob, ekö lenof stedöfik obe! Remölo dinis somik medü maket blägik, ol kofol obi, kofol vobi oba äsi valikosi, keli pladulob. E no emiedükol remotis olik droges, no-li?”

„No fümob, das suemob dö kis spikol,” ägeom, (do jenöfo äsevom gudiko dö kis äspikof). Ämögös-li, das itüvof dinis kläno pigetölis oma, to stad pevealöl otas? „Sülö !” ätikom, „atos badikos aldeliko plu.”

„Dalolös obe ad flifükön memi olik,” äsagof me vög koldik äs glad. Äsökom ofi ini kvisinöp, äloegom maifükön ofi gladaramari e setirön bügis tel. „Sevol-li, kis binons-li , o Tom ?”

Kurad oma äfibon. Binosöv nefrutik ad cendidön nedöbi, ab votaflano...

XI:86:2009

„Su klebazöt jonoy... ” äprimom, ab iropof omi nen kesenäl.

„Kis pubon su klebazöt lindifos obe, o Tom. Sevob vio tedans somik maketa blägik votafomoms canis omas. Leadobös jonön ole ninädi bügas at, o Tom.”

Äleadof falön onis sui glun, älepedof onis dis hil oka ed ästäänükof ninädi onas love kvisinöp.

„Logol-li? Binos mit, o Tom. Mit pesägüköl. Stöf visedäliko pevotüköl nelonik. Ed ol eremol oni. Ed efidolöv oni. Fided vifik. Lesi! Lio kanol-li jonön nestümi somik lifé? No dalabol-li suemodi fibikün? Lif binon saludik, o Tom. Memol-li osi?”

„Lesi! o löfäb! Sevob gudiko osi, ab ävilob te moukön koldäti at maleditik. Hetob fidoti härbatimik, keli ejoikol ini gug oba, e... ”

„O Tom, saidö!”

Äflekof oki, ed ästepof se kvisinöp, stäänükölo valöpio miti pesägüköl oma, keli iremom me mon nefasiliko pegaenöl. Döbot äduton lü om, sio. Ätikom: „No esötob matikön ko vom at, kel ivedof slopan lezilik mufa „Lif Saludik,” muf, kel äflagon stümi lölöfik pro lifafoms valik su tal. Bi flun mufa irivon nivodis bolitik geilükün, iplöpon ad proibön yagi, bridi e pugi nimas ad fid. Enu iplöpon ad proibön fabrikami e gebi drogas, kelas zeil binon ad deidön virudis ä bakteris nedöbikis. Ädabinon nogna maket blägik, klüliko, ab utans, kels äjäfikons me stöf somik nelonik äbelifons fikulis gretik.

„O Tom, labob nuni gudik pro ol.” Ekö of dönu, kel älefänof delagasedi foi logod omik. „Is binon nuni, keli mutol reidön. Tefos obis.”

„Verato-li?” Atos no öbinos nulodi gudik. Äslugom,

äfärmükom logis oka dü timül, tän äsagom: „E nun gudik, kis binos-li?”

„Jinos, das „Lif Saludik“ orivon zeili nog bali, o Tin, Binobs vego lü benosek votik obas. Lekomip fovon ai, e plöpobs ai plu.”

„Benö! äsagom. No äfümom, va ävilom sevön dö vikod enuik ela „Lif Saludik.”

„Stäänükobs miedis stüma lölöfik pro lifafoms valik dönu,” äsagof yubiko. „Suno no plu omutol fidön fidi härbatimik at. Planalif valik pojelon de faem nekvänovik menefa. Klopaglof e klopüp obinons suemods pasetatima. Flukabims e härbats okanons lifön fino nen tup menefa. Osatobs gudiko dö fid koboädik. So-li, o Tom? No cedol-li, das somikos meriton lezälizeli?”

„Lefümiko!” äsagom. Däspër pisäsienükon omi. „Odrinob väreti vata büä plöpoy ad proibön i flumoti et mu zesüdiki.”

LOTER DEBANA

Ädabinom man, kel äremom mödikosi, ab kel liedo no ädalabom moni saidik ad pelön valikosi. Seko älabom kreditanis i mödikis.

Tü del seimik ägetom penedi de kreditan somik, kel ätädon omi. „Pelolöd debi ola, voto osedob gitädani !”

Man äbinom vutik. Äpenom sunädo penedi kreditane at ad nunön ome, das penom nemis kreditanas valik su papüradileds e nüseitom diledis at ini hät. Tü fin mula alik, setirom nemis kil, kelis pelom.

E vöds lätik oma äbinons i tädöls: „Ed if ogetob penedi somik dönu de ol, nem ola no igo obinon in hät !”

VÖG VOLAPÜKA YELOD DEGZÜLID

NÜM 12

DEKUL 2009

(Pads 89 jü 99)

O Volapükaf lens Valöpo !

Ekö Kritid dönu. Yels mofugons. Tü yel alik spikobs e kanitobs dö püd valemik, ab liedo püd no dabnon in läns mödik vola. Spelobsös, das pianiko, mu pianiko, läns somik odasuemons fino, das püd binon gudikum ka krig, ab dasuem somik no vifon, e kanobs te sufädön e komandön menes valöpo buädis püda valemik.

If reiganefs vola dasumonsöv püki telid valemik, binosöv fümiko step frutik ad vitön müsüemis, kels binons neflens püda: jenöfo step bal föfio, ab te step bal binosöv step stepas mödik zeilü bened so lobabik.

Volapük ya epledon rouli veütik in tef at. Sagoy, das anu püks bevümetik votik, kels pälanons fa benosek Volapüka, labons mögi gudikum ad padaoptön as pük valemik, ab no suädob, ed ekö kikodo :

Pük valemik no muton binädön me vöds te vesüdänas; vol binon gretikum ka vesüd. No glöombsös, das lofüdäns i dalabons kulivi mu veütiki. Pük, kel pasuemon mu fasiliko te fa vesüdänans no binon pük dialik pro vol lölik.. Tsyinänans, Yapänans, Lindiyanänans e Larabänans sötöns tuvön bosu in pük valemik, kel tefon onis, voto bidäds at no okanons dientifükön okis ko on. Pük, kel dalabon kaladi te vesüdik, no binon pötik pro lofüdänans; Vesüdänan, kel läron püki bi vöds lemödik binons suemoviks one, no suemon tikädöpi lofüdänana, kel suemon vödis te anikis. Utan osagon : No pledon rouli veütik pro ob. Balan jenöfo labon buädi gretikum ka votikan, ed atos no binos gidik. Pük somik no sötön gönön netis te anikis.

Jünü te Volapük efölon stipi veütik at, ab ün fütür ba omoton-la pük valemik, kel ofölon neodis pükik valikanas da vol lölik.

Valikosi Gudikün Oles ed Olikanes

sedom
Ralph

XII:90:2009

KONOT DÖ KRITID BÜ YELS MÖDIK

(fa hiel R. Midgley)

Äbinos Kritidasoar ün yel 1880. In glüg smalik tö Litzelstetten, patär Schleyer ebo anu ikoefidom koefani lätik. Poso ädokienom len bal seadöpas nilik. Del at ibinon mu jäfädik. Igalikom ad logön tegedi nedensitik nifa su glun, e valikos äglimon vietiko in strals gödasola gölik. In fagot äkanom logön Laki di Konstanz, kel lunidilon äs bijut zänodü stunidän nifüpik. Ma kösöm omik tü del at, ivisitom pädananis bäldik ä malädikis lomü ons, kiöp igetom benokömi stäatik. Anu glügil äbinon mu takedik. Ünü düps tel, pädanans oma kömonsöv ad komön Mäsädi Zeneita. Kritid äbinon tim mu patik pro alikan is. In seil, tikamagots omik äglibons love yels. Ibinons tims gudik, äsi negudiks.

Äbinom läbik ad kanön lödön tö top somik. Dels äpasetikons ma mod nomädik. Pluamanum manas ävoboms in fels, e mots älifädofs delis mödikün ad kälön cilis okas. Patär Schleyer id älabom lifi nomädik; äbinons bluneds, mateds e sepülams – ekö kikodo äbinom pesevädöl ä pelöföl – äbinons äs famül gretik bal. Äbinons i tims pöfa äsi tims benikama saidik, ab pädanans äbinons ledino koteniks. Ävobons mödo ed äspälons moni ömik lo fütür nepesevöl.

Meditölo atosi, tikamagots omik ägeikons jü yel 1875. Äbinon yel, keli neai oglömom. Äbinom in studacem oka ün del seimik; süpo ek älenokon ta yan doma. Jikonöman ägolof ad

maifükön oni; brefüpo poso änokof plafiko ta yan studacema omik. Jikonöman ästanof us; äbinof mu paelik. Mans tel de poldabür ädugedomsofi. Balan omas älülogom pädäni stedöfiküno, ed äsagom mu seväriko ome: „Johann Martin Schleyer-li?“ „Sevol gudiko, kim binom,“ äbinom gespik pädäna. Geam oma äbinom geam bluvik. „Johann Martin Schleyer, ekömobs ad fanäbükön oli! Kömolöd ko obs sunädo!“ „Ab kisi edunob-li?“ äsagom vifiko. „Pekusadol ad taön ta nämät tata. Kömolöd onu ko obs!“ Fümiko no äviloms bespikön kusadi.

Tim at no äbinon fasilik. Lebüral Bismarck äbinom bolitan, kel no äplidom fluni glüga bevü sogäd ettimik, e kel isludom bü yels ömik ad mükükön oni. Dugäl jünü ai ibinon gität glüga, ab anu tat it ävilon gididön oni. Fovo fomed tatik äbinon bligik anu igo ven äviloy matikön.

XII:91:2009

Klüliko äkanoy matikön in glüg poso, ab mens ömik ba no öjäfikons dö atos. Jenöfo tat ävilon lovesumön bligis somik, kelis glüg idunon ün pasetatim. Lons at seväriko pädämütöns bal pos votiks. Ni patär Schleyer, ni pädänans äbinons koteniks in tef at. Ädasevom, das ömna ipredom leziliko, ba tu leziliko, dö din at, ab fino ek seimo iträton omi cifodanefe kodü loninefölot.

Cödäd omik äbinon din miserabik. Ta cödispiked : „Döbik“ iprotestom mu vemo, ab vano. Pädöbädöm, ed icödetoym omi ad fanäbam dü muls kil. Atos äbinos zänodü yulul hitüpa mu hitik.

Fanäböp äbinon top dredabik, ab nog dredabikumö äbinon jenöfof, das äsoalaseatom. Äbinom ai man mu kosädik, ed anu äbinom lölöfikö soalik. Ekö nebuäd, ab votaflano älabom timi mödik ad plekön. Tö Litzelstetten plek äbinon ömna boso fikulik, bi äbinom ai so jäfäbik. Too ömna äbinom nenkuradik, e muls kil äjinom ome äs yels kil. Dü tim oma in fanäböp ipenom poedotis latinik vel. Latin äbinom pük, keli älöfom. Änemom onis „psamis oba.“ Bal otas ämebom gudiko, ed igo anu äkanom memön vödi alik :

„Saludan at ed et

in jänäds nüfärmikon.“

Lio suvikün ereidob

vödis at in buks saludik.

Kösömiko ereidob – nosi esenob,

lani keliedöl noniki -

Nu ob it fanäbob,

o viomödiko kisi binos senob !

„Saludan at ed et

in jänäds nüfärmikon.“

O viomödiko keliedob ko nedöbans,

kels fainikons in jänäds !

XII:92:2009

Ols in sül anu libiks

plekolsös pro ob nelibik !

Ab dinäds, do äbinons badiks, ükanons binön nog badikums, ätikom, nemuiko no äbinom pejänöl ! Fino del libükama omik ikömon ün del flodik tobula. Igetom nunedü sevärik tefü kondöt oma fütürik.

Äbinos fred gretik ad gekömön lomio pos glif somödik. Äkoslogom pöti at ad fövön kultanami oka, ab pädänans – stümonsöv- li omi äs büo? Jenöfo pluamanum onas ibinons soäs ziliks äs om tefü lons at badik. Ab tefü ons din at äbinon mu fikulik, bi ämutons kosididön famüli. Too äkanom logön anu tikäliko menamödöti pädänans, kels ästebedons omi pö lüköm len leyans pädänöpa. „Benokömö! o patär !“ ävokädons. In logs onas äbinons drens freda.

Kömölo ini studacem, logs omik id äfulikons me drens. Len fenät ästanon hapi jönik nulik. Änilikom lü on ed älogom su on kadi: „Lü patär Schleyer de pädänans danöfik olik.“ Äsevons gudiko, das älabom löfi gretik musiga; äsevons, das äkanom pledön musigömis mäl u velis. Id

äreidons penedi pädänik oma, keli änemom : „Hap ela Sion.” Seko äcödon, das no ükanons givön ome legivoti gudikum. Ad remön hapi jönik somik, imutonsöv spälön könädis mödik se meseds smalik okas. Tü timül at, ämemom düpis läbik dü kels ipledom hapi at pos vob dela lunik; ämemom sudeli sököl in glüg smalik, ven, ko vög fäkik, idanom ladöfiküno pädänanis valik kodü lomioköm läbik oka, kel, danü ons, äbinon bal delas fredikün lifa omik.

Dido äbinom läbik ad labön pädänanis so ritöfikis. Fümo äbinons i tims gudik. Yel büik, ün timül kleilükama, ilogom visioni püka valemik: püka fümiko no kösömika, ab püka, kel yufonöv ad balön menefi, püka medü kel mens vola kanonsöv kosädön ko ods in top seimik vola. Ämemom vio lölöfik äbinon; om fümiko äsevom mödikosi dö püks alstotik, bi ädalabom noli pükas plu ka jöldegas! Ipenetom sunädo somödikosi äsä äkanom patöfas püka, ed anu pük at äzüon voli lölik. Ya tumans älärnons oni ed ädosleatons stöbis vü nets vola. Pädän smalik oma ela Litzelstetten nu ivedon fouki mufa valemik, ed atos fümo äblinon ome fredü lemödik!

XII:93:2009

Süpo ägalikom se drimäl oka. Tim imoflugon. Älöädöm ed älogedom pleido lü krib nilü latar fo kel kandelils ömik äflamülons. Febodan legudik, balan pädänanas, imeikom oni bü yels mödik. Magotils boadik elas Maria e Yosef, putüla, hobuba e cuka äbinons jöniküns, kelis föro ilogom. Tü Kritid alik, älabon topi patik in glüg. Ädokienom foi on ed ämeditom jenoti mebabik vönik dö nexän Goda sui tal as cil smalik.

Ab anu tim nemödik äreton. Pädänans anik ya iprimikon ad lükömön de vilags nilik, ed ävilom binön pö yan glüga ad glidön onis. E pro om e pro ons, Kritid äbinon ai tim no äs tim votik; famülans kobiokömons, blöfäds valik moons, e nun vilöfa züons valikosi e valani – verato ekö bügut etosa, kelos, tü del seimik, äspelob, öbinos jenöfot. Nu glüg smalik oma äbinon fulik, bam nonik, no igo bal, äreton. Krib, fa kandelils valik pelitüköls, äbinon äs far. Cils patiko älöfons oni. Atos, ätikom patär Schleyer, äbinos kuratiko äs steb in sül it. Süpo gel ätonodon, mens valik älöädons, e Kritid äbemagivon dönu menefi.

KRITIDAZÄL – KISI SINIFON-LI OBE ?

(Fa hiel Brian R. Bishop)

Balido, Kritid binon säsun brefik famüla. Läbiko in famül valik obik plöpoy ad kolkömön tü Kritidadel u niliko. Ven nemögos, a.s. kodü fabin in foginän, famülan telefonon reti famüla. I mebobs famülanis deadik.

Telido, Kritid binon lit zänodü dag; spel zänodü pem, takäd jafädik zänodü jafäds netakädik. Spetoy florüpi e hitüpi okömöls; steifoy ad glömön döfis pasetik.

Kilido, Kritid dabimon brul saludikünosa e lutaliküneda* in selidöps, in süts, igo in glügs. Dabimon brul liega nenjemik e pöfa jemik. Too, üf lifädoy valikosi at, fütür famüla, spela e fieda odabimon fümik.

(* **lu-tali-kün-ed** = rubbish, Plunder, pacotille, robaccia)

XII:94:2009

VIGS PÜDA NOG TELS

(fa hiel Frank Roger)

Strabölo, golob plödio ini solalit sevärik, e lilob hieli **Harry**, kel vokom nemi obik love süt. Vinegob, e jedob logedi viföfik lü om.

„Benö! Kisi cedol-li?” säkom, mufükölo nami da herem mänsidik oka. Haugom, e koap levemik oma geon sekü levobod, keli jiniko efinükon ebo anu. Binom man bigik, ab gudälik, binäliko flenöfik. Binos gudik, das lödom in niläd.

„Milagikos!” gevokob. „Vobod legudik! Obinos lönedik, o **Harry!**” Nutob ome. El **Harry** lesmililom äs kösömiko, jedom löpio logedis viföfik äsif stään blövik sila dobikon boso, tän nepubom ini dom oka. Evobom ziliko atna : igo etegom fenätis me ked nämik bakastenas, ed ebumom barikadi fo yan. Dom oma anu pubon äs jelodöp. Benö ! Kösömiko el **Harry** labom klienäli ad tuükön valikosi. Bakastenajelod binon mu vobedik, kleilö! ab odelo omutom säblimön valikosi dönu, if no vilom lailödön in jelodöp. Ab sagobsös verati – etna istukom boedis nämik zü dom, ab atos äbinos nesaidik. Jenöfo isufom dämis mödik e dins ömik pidistukons u pimoukons. Ekö somikos, kel fäkükos mani; sekü atos no cödobsös eli **Harry** tu vifiko. Pösodiko efärmükob nügolöpis valik läs lemuiko, kuratiko äs naed enuik. Ün tim et no ilabobs säkädik fefik, te dämis läs veütikis, kelis inätükobs mu vifiko.

Leadob logeti oba glibön love süt: is ed us ek fidunon jelodis oka: stalakläpedis, bakastenamönis nämik, kokretastukotis penämüköl, stigadrati lektinik, – valikosi. Disein evedon klülabik bü tim brefik : selidöpimans, äs el **Harry**, jonoms klienäli gretikum ad jelods ledunöfik, semanaedo labü propors smilöfik. Do selidöp spotaklotas ela **Harry** jinon äs jelodöp, te logolsös bijuteli söla **Rosenblum**, e leigodobsös penetis obas. Kisi ospetobs-li ün fütür? I züsöpi e tovaponi-li? Leüli lehitik-li? Binob künidan anu, e mens ömik sagonsov, das künidim oba no binon gitodik. „Ekö säkädik fefik,” sagonsov, e binonsöv voiko verätiks. Seko no demolsös sarkadi

XII:95:2009

obik, begö!

Alan ebo anu efinükon vobi oka; dunöfs at evedons rot, kelis fasiliko geprimobs ai dönu ven tim ekömon. Finükob dunöfis oba, stunidob seki voba obik boso äs lekanan, kel dalogom jaföti nulikün oka. Nünatemob luti flifik liföfüköl hitüpa lätikna, logedob lü sil blövik klilik lätikna büa mogolob (anu cedob, das suemob geami ela **Harry**) : poso id ob gegolädob ini dom. Te odelo, zü zedel, osekömobs dönu se sefädaspadüls obsik.

Dü soar e da neit lölik, steifülobs ad no demön noidi e cedidobs ad küpälön ad buks e gasesds obas. Ab jiel **Miranda** jinof stunölulogön padi ot da neit lölik ed ob güflekob bledi pö vütims nomädik te ad kipedön magedi nomöfa. Jiyunan **Kim** no igo jäfikof me seimos, kel sümon ko kondöt nomik. Klüliko nek vilon siön atosi, ab noid löpo flagon küpäli obsik valik. Lutonodöms yamöl, cins brumöl, luibarifs feiföl, els „cop-cop-cop” laidulik tovaskrubianas, kels ai lövo flitons. Günajüts e splods. Glät petroivöl (to steifüls valik obas-li? Jinos netikovikos), luvokäds fäkädik e/u stigädiks, luvokäds letoda, nofüls e rupäds freda. Laibrumam näütik, flaps dumik, kobojoiks metalik. Neit jinon ad foimülön nenfino, kalädoskop tonoda nestirovik. No igo tikoy dö slip; evedon dil pasetatima dü neit. U, me vöds votik, fütüra sinifon odelo, ad spikön kuratikumo.

Göd vedon zedel, e nevasitot obsik labon fino takädi ömik. Seil primon ad dalabön süti; seil, kel pianiko jinon dalabön vali. Stebedobs nog lunikumüpo ad fümön dö stad dinas plödo, tän sekömob se kav e grämob sui sürfät. Val etadunon tatakis – no dabinon däm s fefik. Takedükam kion!

Pos nelunüp, plöpob ad maifükön yani. Süt binon fulü dämots; sümon ko lekomipöp nulädik. Logob eli **Harry**, kel jäfikom ya me säblim rampara oka. (Vob lemödik kion pro del te bal !) Too äbinon mu vobedik, – klülabiko din veütikün. El **Harry** spetöfom dö ob, vinegom obe, e vokädöm : „Pem kion!”

„Pem jeikik !” vokädob ome.

XII:96:2009

„Benö ! Kisi cedol-li?” säkom, jonölo pleido fortifis oka.

„Vob legudik febodana,” gespikob. „Nüdran nemögik.”

El **Harry** lusmililom lobülo, spukom ini nams e geprimom ad säblimön kedis bakastenas. Mens ai mödikums sekömons se kavs. Glidons lindifiko odis. Val pakontrolon fa ons tefü däm, ab valikos jünü binon rotik, e pluamanum fortifas jinon fölön flagis pedesiröl.

Dodo logoy süti pepäridüköl, me boumahogs, vabs pefilüköl, dileds stona, e sfala, e kokreta, e metala pemäköli. Fagotü mets ömik ekö breikots nidöl tovaskrubiana petroivöl äs näsäk skänik, keli edoflapoy. Klülisko vunäbs peveigons lü malädanöp dü neit.

Alan primikon ad säblimön barikadis e fortifis. Dabinons nog vigs tel, ünü kels kanobs lifön nomiko. Pos tim at, lienet somik oprimon dönu ed omutobs dönuön vobi obas. Obinon futoglöpädämät ünü vigs tel, e komip legretik vü slofans e poldanef ojenon dönu ve süts zifa.

Fino, lülogob vifiko eli **Harry**, kel lanälikum ai plu, tän ob it primikob ad säblimön fortifis oba. Podälobs ad lifön nen ons dü vigs nog tels.

VÖDS SAPIK

Binos mödo nobikum ad primön komipi pro din gudik, igo üf sek binonöv negönik, ka ad stebedön nenduniko e yilön fikule alik dredü säspetükam. (Jiel George Eliot)

Del, tü kel onoloy vali, obinon del lügik pro nolane, ibä fred nolavipläga no binälon in nolam, ab in vestig nolama.

(Hiel Vernon Kellogg)

XII:97:2009

POS YELS TELDEGLUL

(*fa hiel John Redgwell*)

Bü yels mödik fat obik ed ob ädalilobs mödikna radionastajoni „Hilversum,” Nedän. Tö stajon at suvo äpledoy kaniti Nedänik, kela tiäd sinifon : „Pos Yels Teldeglul.” Ün tim et no älabob suemi pösodik dö „yels teldeglul,” bi älabob bäldoti lifayelas te teldegas. Anu suemob gudiko, das vol cenon mödo da yels teldeglul.

In ramar ätuvob fotografotis dö matedadel obik – tü del 30-id yunula, yela 1984. Äküpetob, das timü et älabob balibi blägik – nu balib oba binon vietik ! Hinef jimatana obik äbinom hipul labü bäldot lifayelas te degas. Anu binom dilekan selidöpa gretik. Jinef ofa äbinof jipul labü bäldot lifayelas degkil. Nu binof vom jönik labü cils kil. Bäldiküman onas labom lifayelis degfol. Binom bäldikum ka mot oka in fotografot !

Ye pösod bal, kel ecenof nemödiko binon jimatan obik, jiel **June**. Binof anu leigo yunik ä jönik äs in fotografot ! Pö lezälizel „largentik” mata obsik, äfidobs in kafibötöp in zif nilädik. Poso ätävobs lü zif **Colchester**, kel binon zif bäldikün grafäna ela **Essex**. Äremobs odes rietalinaglokilis largentik ad sinifön yelis teldeglul mata.

Pos dels kil älabobs zäli gretik in kafibötöp : **Pasha** – Türkänapüko : hiplinül. Ävüdots famülanis, bevü ons jinefi jönik ela **June** nemü **Rosemary**, keli nemob „jiplini.” Id ävüdots blodi ela **June** nemü **Ron** e jimatan oka **Carol**, kels ämatikons ün yel 1983, e kels seko äzälizelons yelis teldeglul mata ünü yel pasetik. Pösod bal, kel no äkomom äbinom hiel **Bernie**, matan telid jiela **Rose**, sör ela **June**. Ämatikons tü vig bal pos obs, ab liedo om ädeadom ün yel 2002 labü lifayels te luldegluls. Ab el **Rose** ätävof isio ko daut oka **Rosemary**, kela nem sinifon : „davi mela.” Äcogob ko of dö mod, ma kel duliko kefof heremi lunik oka se logs me nam, ed älöfädof ko ob, smilölo vemo ! Vo binof vom yunik plitik !

XII:98:2009

Fred kion, das ämatikob ko el **June** ! Vo binof obe jimatan gudikün vola. Famülans ofik äbinons mens plitik. Vilob blibön ko of dü lif lölik oba.

PÖ SÖMIT

Bü yels mödik äbinon krov mu trögik, kel ädunon aldeliko nosi.

Tü del seimik kroligül älogon krovi pö sömit bima.

„O söl krov !” äsagom, „id ob binob trögik, e vilob lifädön delis obik ad dunön nosi. Odälol-li obe ad binön kompenan olik?”

Krov älilon kroligüli, ed äsagon:

„Ko blesir. Kömolös, begö ! e seatolös donü bim.”

Atosi jenöfo ädunon kroligül, ab dü neit kat sovadik äkömon ed äfifidon kroligüli.

Konot at tidon obes, das ven vilobs dunön aldeliko nosi, fümobsöd, das binobs pö sömit bima !

(In Linglänapük sagod : pö sömit bima = binön cif febäda gretik)

CED FRUTIK HIELA FRANCISCUS À VITTORIA

Ko kud gretikün gid e kod kriga mutons pavestigön; mutoy dalilön blöfädis taana, if atan vilon bespikön dini gidöfo e ko sufäd. Sapan muton dunön vali medü tikäl e no medü mekädam

XII:99:2009

KRITID GUDIKÜN CILÜPA OBIK

(fa hiel John Redgwell)

Kritid gudikün cilüpa obik äbinon Kritid yela 1961, Älabob bäldoti lifayelas degbal. Dü yel sököl äprimob ad visitön gümnadi in zif Braintree – klu tim at äbinon tim veütik obe.

Tü Kritid fat obik äremon obes tonodatanömi. Ün tim et mens nemödik ädalabons tonodatanömis, e päfäkädükob fa on.

Memob ko blesir gretik delis koldik ä flodik bü Kritidadel; zäli Kritidik jula in vilagavestib, e delis mökama. Äbinon tim magivik.

No äbinon „Kritid Vietik,” ma siäm geböfik vödas, (sevabo: no änifos), ab tü göd Kritidadela gad obas äbinon vietik kodü flod, kel ädulon dü del lölik.

Ägetob legivotis mödik de famülans, id ägivob legivotis pales e lepales obik. Valans äbinons läbiks.

Sömitamapün Kritidazäla äbinon tonodatanöm, keli fat obik gudaladöfik iremom obes Äkanom pianodön, klu äkanitobs Kritidakanitis äsi kanitis votik. Äluspikobs ed äcogobs dö dins alsotik.

Äbinon dido Kritid gudikün cilüpa obik.

RÄTIL

Kobotis liomödik difik nümas : **bal, tel, kil** kanol-li tuvön? Gebolöd nümis seimik u valiks, ab te balna in sökod. Kobo dabinons kobotis deglul. Kanol-li tuvön onis? Betikolös osi.

(Nümis deglul okanol logön in „Vög Volapüka” mula okömöl).

LÄÜKOT.

Pened Linglänapükik fa el Hermann Philipps (se Volapükagrup ela ,Yahoo!').

Dear Volapükans and Ralph especially,
there were several instances when I actually were close to responding to postings in this Volapük group.

Alas, my Volapük has become so rusty that even trying to understand a Volapük text is a tedious affair, not to mention answering in Volapük.

The grammar is no problem but I simply don't remember all those strange words. When it comes to creating a new word, Volapükans always have to ask themselves how to distort an existing word so that it will conform to accepted Volapük standards. But this is not easy as a large number of possible endings is already reserved for one of the dozens of Volapük suffixes. Naturally, the way out is leaving the word "as is" and marking it as a "foreign" word by quotation marks.

Thus, a Volapük article about the manufacturing of ferroelectric random access memory chips designed for embedded applications in industrial control and automation would probably consist mainly of quotation marks.

In my opinion, the main problem with Volapük is its restrictiveness with regard to the appearance of words. It just is a horror that "auto" (French word for 'car', pronounced "otó") must become "tood".

Now, this is often cited to underline the neutrality of Volapük.

This argument might be acceptable if ... the grammar and syntax of Volapük were not totally of the Indoeuropean type with its declination of nouns, its conjugation, times and modes of verbs, its subordinate clauses, its complicated and overscrupulous system of prepositions and conjunctions, et cetera, --- and, as such, very difficult to comprehend by speakers of non-Indoeuropean languages.

So, in terms of neutrality, I feel that little is gained by unfamiliar words but much is lost in terms of comprehensibility by those already familiar with an Indoeuropean-style grammar and syntax.

However, I warmly recommend Volapük to all who require a secret language or who do not want their writings to be easily understood by others.

And then, of course, there is always the joy of "l'art pour l'art". This, naturally, I do not wish to mar.

I might even brush up my Volapük for this reason.

Glidis gudikün,
Hermann

Gespik Linglänapükik de el Brian Bishop (se Volapükagrup ela ,Yahoo!').

It is always easy to criticise any language, Latin and Ancient Greek for being agglutinative, English for its spelling problems and lack of grammar, German for its plethora of irregular cases and verbs, French for its unpronouncibility, Italian for Berlusconi, Greek and Russian (and even more so Oriental languages) for having other alphabets, and so on. But to the speaker of each one, all its geese are swans. Esperanto in its day has received many criticisms for its accusative and agreements among other idioms -- which leads to a whole tribe of misbegotten improvements.

For that reason, you either take Volapük or leave it, warts and all. The fact of the matter is that it worked -- and still works. It has proved, and still proves, itself capable of any expression.

But let me address the references to the "too many affixes". If you do not feel that you need them, you do not have to use them. Of course many of them are seldom used -- they seldom need to be used. And if you think that you can convey the concept with a compound word or even a circumlocution, that is fine. Providing you use the established grammar and vocabulary, the language is yours to use as you see fit.

Surely we have had enough experiments over the past millennium for International Auxiliary Languages. As I have stated above, no "natural" language is perfect. [Please undeceive me if you can -- no voting for your own mother-tongue.] Similarly no individual- or committee-produced language is going to be perfect. However, there can be no doubt that the century and a quarter of Volapük and Esperanto have put them under sufficient tests, and both have come through with flying colours. The only difference between them is that Esperanto, for better or worse, has by far the largest number of speakers and publishers. Any "improvement" will be superficial, and, even if effected, will lead either to splintering or to overriding later "improvements". And there is no point in Volapük challenging the prestige of Esperanto, which would be to the detriment of interlanguages in general and to itself in particular. Let us cherish it for being the forerunner of Esperanto and for its own merits (and even demerits).

I write this reluctantly in the unfortunately most commonly-used international "natural" language, despite its hegemony, which happens to be my mother-tongue, because that is what some colleagues find more attractive, to the detriment of their own mother-tongues. Would it not be better to use the prime neutral language, Esperanto, or, better, to concentrate on the neutral common language which is the object of this blog, and which therefore deserves greater attention from us all?

Menefe bal püki bal! Volapük ya binon pük lifik.

REGISTAR.

Lautans materas Volapükik.

Bishop Brian R.	4, 37, 43, 50
Caraco Jean-Claude	29
Jong, Arie de	31, 41
Midgley Ralph	5, 8, 8, 12, 13, 16, 17, 20, 21, 21, 24, 25, 25, 26, 27, 28, 28, 29, 32, 32, 33, 33, 36, 37, 40, 40, 44, 44, 45, 48, 48, 50
Redgwell John	6, 12, 15, 16, 52, 53

Lautans vödemas ini Volapük petradutölas.

Alfandari Arturo	7, 9, 25, 28, 39, 44
Baudelaire Charles	20
Bishop Brian R.	33
Buysse Cyriel	41
Casson Herbert	7
Dickens Charles	41
Dijke, Henry Van	23
Epictetus	7
Goethe	7
Goldscheid Rudolf	14, 43
Haraucourt Edmond	41
Heredith	40
Herschell John	7
Hunter John	31
Kellogg Vernon	52
Lubbock John	7
Masaryk	23
Philipps Hermann	32
Renan	7
Roger Frank	5, 8, 13, 17, 21, 26, 29, 33, 37, 40, 45, 50
Tolstoi Lev	4
Valéry Paul	45
Verlaine Paul	35
Vittoria, Franciscus à	53

Deadamanuns.

Gregor Douglas B. (†1995)	27
Soleranski Henri-Christian	22